

# Te-Econom Plus® Te-Econom Flow® Te-Econom Bond® Eco-Etch®

Návod na použitie  
Használati utasítások  
Instrukcja stosowania  
Упутство за употребу  
Упатство за употреба  
Указания за употреба  
Udhëzim për përdorim  
Instruqioni de utilizare  
Kullanım Kılavuzu

Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Instruções de Uso  
Инструкция  
Navodilo za uporabo  
Uput za uporabu  
Návod k použití

- Svetlom vytvrdzovaný dentálny výplňový kompozit, dentálny adhezívny a lepiaci gél
- Fényre kötő fogászati restauráló kompozit, fogászati ragasztó és savazógel
- Światłoutwardzalny, stomatologiczny kompozyt wypełniający, środek wiążący i żel wytrawiający
- Светлоотполимеризирајући дентални композит за реставрације, адхезив и гел за нагризање
- Светлоотполимеризирачки дентален ресторативен композит за полиње, дентален адхезив и нагризавачки гел
- Фотополимеризирач стоматологичен композитен материјал за плмби, адхезив и ецавај гел
- Kompozit stomatologjik për mbushje, që ngurtësohet me reze ultraviolete, adheziv dhe gel acidik
- Kompozit stomatologic restaurativ cu fotopolimerizare, adheziv stomatologic i gel decapant
- Isklka sertlegen dental restoratif kompozit, dental adheziv ve asit jel

- Light-curing dental restorative composite, dental adhesive and etching gel
- Composite d'obturation dentaire photopolymérisable, adhésif et gel de mordantage
- Composite de restauración dental fotopolimerizable, adhesivo dental y gel de grabado
- Composito de restauração odontológica fotopolimerizável, adesivo e gel corrosivo
- Светоотверждаемый полибромочувствительный композит, адгезив и гель для протравки для использования врачом-стоматологом
- Restorativacijski zobni kompozit s svetlobnim stjevanjem, zobno lepilo in jednaki gel
- Svetlootopolimerizirajući dentalni kompozit za ispunje, adheziv i gel za jetkanje
- Svetlëm vytvrdzovaný dentálny výplňový kompozit, dentálny adhezívny materiál a lepiaci gél

Complies with: ISO 4049, EN ISO 4049

CE 0123

ivoclar  
vivadent®  
clinical

60962.91061.0117.gpr/H

English

## Instructions for Use

### Descriptions

**Eco-Etch** is a phosphoric acid gel for enamel etching and dentin conditioning.

**Te-Econom Bond** is a single-component bonding agent for enamel and dentin bonding in conjunction with the total-etch technique.

**Te-Econom Flow** is a flowable, light-curing, radiopaque hybrid composite.

**Te-Econom Plus** is a light-curing, radiopaque composite for restorative treatment.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow and Te-Econom Bond cure with light in the wavelength range of 400–500 nm (blue light).

### Shades

Te-Econom Plus is available in shades A1, A2, A3, A3.5, B2, C3  
Te-Econom Flow is available in shades A2 and A3

### Compositions

**Eco-Etch** contains phosphoric acid (37 % wt in water), thickeners and pigments.

**Te-Econom Bond** consists of HEMA, di- and monomethacrylates, inorganic fillers, initiators and stabilizers in an alcohol solution.

**Te-Econom Flow** consists of dimethacrylates (37 % wt), inorganic fillers (62 % wt or 38 % vol) with a particle size between 0.04 and 7 µm, initiators, stabilizers and pigments (1 % wt).

**Te-Econom Plus** consists of dimethacrylate and TEGDMA (22 wt%). The fillers include barium glass, ytterbium trifluoride, silicon dioxide and mixed oxide (76 wt% or 60 vol%). Additives, initiators, stabilizers and pigments are additional contents (2 wt%). The particle size of inorganic fillers is between 0.04 and 7 µm. The mean particle size is 850 nm.

### Indication

**Eco-Etch** is used in the enamel etch or total-etch technique in conjunction with adhesives, luting materials and fissure sealants.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Restorations of Class I to V cavities (small cavities of Class I and II for Te-Econom Flow)
- Restoration of deciduous teeth

### Contraindication

- If a dry working field cannot be established or the stipulated application technique cannot be applied.

- If a patient is known to be allergic to any of the ingredients.
- Te-Econom Bond must not be used in conjunction with self-curing composite materials.
- Direct pulp capping with Te-Econom Bond/Flow/Plus.

### Side effects

- In rare cases, ingredients of Te-Econom Bond/Flow/Plus may lead to sensitization. The products should not be used in such cases.
- To avoid possible irritation of the pulp, areas close to the pulp should be protected with a suitable pulp/dentin protector.

### Interaction

- Glass ionomer-based liners may be dissolved by Eco-Etch.
- Substances containing eugenol/clove oil inhibit the polymerization of resin-based materials.
- Discolouration may occur in combination with cationic mouthwashes, plaque disclosing agents and chlorhexidine.

### Application

1. Select the shade.  
For facilitated access to the treatment field, the flexible and patient-friendly mouth opener OptraGate® can be used.
2. Establish sufficient isolation, preferably with a rubber dam (complete isolation is ensured with, for example, the anatomically shaped OptraDam® Plus).
3. Prepare the cavity according to the requirements of the adhesive technique.
4. Clean the cavity with water spray.
5. Air dry the cavity.
6. Apply a pulp protector (calcium hydroxide) if needed; only cover areas close to the pulp and subsequently apply a pressure-resistant cement (e.g. Vivaglass® Liner).
7. Place a matrix (e.g. the selectively thinned OptraMatrix®) and an interdental wedge, if required.
8. Apply Eco-Etch on the enamel and then on dentin and allow a reaction time of 30 seconds on enamel and 15 seconds on dentin. After that, thoroughly rinse with water spray and dry the tooth surfaces with oil-free compressed air. Avoid dehydrating the dentin.
9. Apply a generous amount of Te-Econom Bond on enamel and dentin, using the enclosed applicator brush. Brush the material gently into the dentin for 10 s. Next, evaporate any remaining solvent with a slow stream of air. Lightcure the adhesive according to the curing time recommendations below. Ensure complete coverage of the preparation surface.
10. Apply Te-Econom Flow in layers of a max. of 2 mm and light cure according to the curing recommendations below.  
Apply Te-Econom Plus in layers of max. 2 mm and adapt/contour the material with a suitable instrument (e.g. OptraSculpt®). The

OptraContact® instrument can be used to selectively position high-quality proximal contacts. Polymerize each layer individually according to the table below. Hold the light emission window as closely as possible to the surface of the restorative material.

Light intensity	Material	Turbo Programm	High Power Programm	Soft Start Programm	Low Power Programm
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Light intensity	Material	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
	≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>		20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>		10 s	10 s

11. Finish the restoration with suitable finishers or fine diamonds. Subsequently, check the occlusion. Polish with silicone polishers (e.g. OptraPol® Next Generation).

### Special note


If fresh composite is applied to polished material, it must first be roughened and wetted with Heliobond.

### Warning

- Eco-Etch contains phosphoric acid and is corrosive. Avoid contact with the eyes, mucous membranes, and skin. Goggles are recommended for both patients and operators.
- Unpolymerized Te-Econom Bond/Flow/Plus should not come in contact with skin/mucous membranes. The unpolymerized products may have an irritating effect and lead to sensitization against methacrylates.
- After contact of Eco-Etch or Te-Econom Bond with the eyes, immediately rinse with copious amounts of water for at least 15 minutes and see a physician/ophthalmologist.

- After skin contact with Eco-Etch or Te-Econom Bond, immediately rinse with soap and water. After contact with sensitive materials (surfaces, clothing), immediately clean with copious amounts of water.
- Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

### Storage and hygiene

- Storage temperature 2–28 °C (36–82 °F).
- Close syringe and bottle immediately after use. Exposure to light causes premature polymerization.
- Expiry date: see note on respective delivery form.
- Do not use any of these products after the indicated date of expiration.
- Do not disinfect syringes with oxidizing disinfectants.
-  If Te-Econom Plus is applied from the Cavifil directly in the mouth of the patient, the Cavifil must not be used for more than one patient due to hygienic reasons (prevention of cross-contamination between patients).

### Keep out of the reach of children! For use in dentistry only!

**Date information prepared:** 06/2010; Rev. 2

### Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

## Mode d'emploi

### Descriptifs

**Eco-Etch** est un gel à l'acide phosphorique destiné au mordantage de l'émail et au conditionnement de la dentine.

**Te-Econom Bond** est un adhésif monocomposant amélo-dentinaire à utiliser en combinaison avec la technique Total-Etch.

**Te-Econom Flow** est un composite hybride fluide, photopolymérisable, radio-opaque.

**Te-Econom Plus** est un composite photopolymérisable, radio-opaque pour restauration directe.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow et Te-Econom Bond durcissent à la lumière d'une longueur d'onde comprise entre 400 et 500 nm (lumière bleue).

### Teintes

Te-Econom Plus est disponible dans les teintes A1, A2, A3, A3.5, B2, C3. Te-Econom Flow est disponible dans les teintes A2 et A3.

### Compositions

**Eco-Etch** contient de l'acide phosphorique (37 % en poids dans l'eau), de l'épaississant et des pigments.

**Te-Econom Bond** contient de l'HEMA (méthacrylate d'hydroxy-éthyle), des di- et monométhacrylates, des charges inorganiques, des initiateurs et des stabilisateurs dans une solution à base d'alcool.

**Te-Econom Flow** contient des diméthacrylates (37 % du poids), des matériaux d'obturation anorganiques (62 % du poids ou 38 % en volume) avec une taille de particules comprise entre 0,04 et 7 µm, des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (1 % en poids).

**Te-Econom Plus** contient des diméthacrylates et du TEGDMA (22 % en poids). Les charges sont constituées de verre de baryum, de trifluorure d'ytterbium, de dioxyde de silicium et d'oxyde mixte (76 % en poids ou 60 % en volume). Le produit contient en plus des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (2 % en poids). La taille des particules des charges inorganiques est comprise entre 0,04 et 7 µm. La taille moyenne des particules se situe autour de 850 nm.

### Indications

**Eco-Etch** est utilisé dans la technique de mordantage de l'émail ou de mordantage total (Total-Etch) en combinaison avec des adhésifs, des matériaux de fixation et des sealants.

### Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Obturations des classes I à V (petites obturations des classes I et II

- pour Te-Econom Flow)
- Obturations de dents de lait

### Contre-indications

- S'il n'est pas possible d'isoler le champ opératoire ou de respecter les prescriptions du mode d'emploi.
- En cas d'allergie connue à l'un des composants des produits.
- Te-Econom Bond ne doit pas être utilisé en combinaison avec des matériaux composites autopolymérisants.
- Coiffages pulpaire directs avec Te-Econom Bond/Flow/Plus

### Effets secondaires

- Des composants de Te-Econom Bond/Flow/Plus peuvent, dans de rares cas, entraîner une sensibilité. Dans ces cas, il convient de suspendre l'utilisation des produits.
- Afin d'éviter toute irritation de la pulpe, les zones proches de la pulpe doivent être traitées avec une protection adaptée de la pulpe et de la dentine.

### Interactions

- Les matériaux de fond de cavité à base de verre ionomère peuvent être dissouts par Eco-Etch.
- Les matériaux contenant de l'eugénol et de l'essence de girofle inhibent le durcissement des matériaux à base de méthacrylate.
- Des colorations peuvent apparaître au contact de solutions cationiques pour bains de bouche, de révélateurs de plaque et de chlorhexidine.

### Utilisation

- Déterminer la teinte.  
Pour un accès plus aisé à la cavité buccale, on peut utiliser l'écarteur OpraGate®, flexible et confortable pour le patient.
- Procéder à une parfaite isolation, de préférence à l'aide d'une digue (par exemple avec OpraDam® Plus, adaptée à l'anatomie du patient).
- Préparer la cavité selon les règles de la technique adhésive.
- Nettoyer la cavité à l'eau.
- Sécher la cavité.
- Protéger la pulpe (hydroxyde de calcium), de manière ponctuelle et seulement si nécessaire, et recouvrir d'une couche de ciment résistant à la pression (par exemple Vivaglass® Liner).
- Poser une matrice (par exemple l'OpraMatrix®, partiellement affinée) et éventuellement un coin interdentaire.
- Appliquer Eco-Etch d'abord sur l'émail, puis sur la dentine, et laisser agir 30 secondes sur l'émail et 15 secondes sur la dentine. Puis rincer abondamment à l'eau et sécher la surface des dents avec de l'air exempt d'huile, tout en veillant à ne pas déshydrater la dentine.
- Appliquer Te-Econom Bond sur l'émail et la dentine en couche épaisse avec l'applicateur joint et faire pénétrer en massant

pendant 10 secondes. Puis supprimer le surplus de solvant à l'aide d'un léger coup de soufflette. Photopolymériser l'adhésif en respectant les recommandations indiquées ci-dessous. Veiller à l'obturation totale des surfaces de la préparation.

- Appliquer Te-Econom Flow en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et photopolymériser conformément aux recommandations indiquées ci-dessous.  
Appliquer Te-Econom Plus en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et adapter/modeler le matériau à l'aide d'un instrument adapté (par exemple OpraSculpt®). L'instrument OpraContact® peut être utilisé pour positionner correctement des contacts proximaux. Polymériser chaque couche conformément au tableau ci-dessous. Maintenir l'embout lumineux le plus près possible de la surface du matériau de restauration.

Intensité lumineuse	Matériau	Programme Turbo	Programme High Power	Programme Soft Start	Programme Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Intensité lumineuse \ Matériau	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

- Finir la restauration avec des instruments de finition adaptés aux dents pointues diamantées à grains fins, puis contrôler l'occlusion. Polir à l'aide de polissoirs en silicone (par exemple OpraPol® Next Generation).


### Remarques particulières

S'il est nécessaire d'ajouter du composite frais sur du matériau déjà poli, il convient au préalable de rendre la surface rugueuse, puis d'appliquer l'adhésif Heliobond.

**Mises en garde**

- Eco-Etch contient de l'acide phosphorique et est corrosif. Éviter tout contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Le port de lunettes de protection est recommandé pour les patients et le praticien.
- Éviter tout contact entre du Te-Econom Bond/Flow/Plus non durci et la peau/les muqueuses. Les produits peuvent, s'ils sont non durcis, avoir un effet légèrement irritant et entraîner une allergie au méthacrylate.
- Si vos yeux ont été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin/ophtalmologue.
- Si votre peau a été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas de contact avec des matériaux sensibles (surfaces, vêtements), nettoyer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Les gants médicaux du commerce ne protègent pas contre les effets sensibilisants des méthacrylates.

**Conservation et hygiène**

- Conserver à une température comprise entre 2 et 28 °C
- Refermer les seringues ou les flacons immédiatement après utilisation, une exposition à la lumière pouvant provoquer une polymérisation prématurée.
- Date de péremption : voir les indications portées sur les emballages respectifs.
- Ne pas utiliser ces produits au-delà de la date de péremption.
- Ne pas désinfecter les seringues à l'aide de produits désinfectants oxydants.
-  Pour des raisons d'hygiène, si Te-Econom Plus est appliqué directement en bouche à l'aide d'un cavifil, ce cavifil ne doit être utilisé qu'une seule fois (prévention de contamination croisée entre les patients).

**Conservé hors de portée des enfants !  
Réserve exclusivement à l'usage dentaire****Réalisation du mode d'emploi:** 06/2010; Rev. 2**Fabricant**Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre conformément au mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

**Instrucciones de uso****Descripciones**

**Eco-Etch** es un gel de ácido fosfórico para el grabado de esmalte y acondicionamiento de dentina.

**Te-Econom Bond** es un agente adhesivo monocomponente, para la unión a esmalte y dentina en combinación con la técnica de grabado total.

**Te-Econom Flow** es un composite híbrido fluido, fotopolimerizable y radiopaco.

**Te-Econom Plus** es un composite radiopaco fotopolimerizable para el tratamiento restaurador.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow y Te-Econom Bond polimerizan con luz en la franja de longitud de onda de 400-500 nm (luz azul).

**Colores**

Te-Econom Plus está disponible en los colores A1, A2, A3, A3.5, B2, C3  
Te-Econom Flow está disponible en los colores A2 y A3

**Composiciones**

**Eco-Etch** contiene ácido fosfórico (37% en peso en agua), espesantes y pigmentos.

**Te-Econom Bond** se compone de HEMA, di- y monometacrilatos, rellenos inorgánicos, iniciadores y estabilizadores en una solución de alcohol.

**Te-Econom Flow** se compone de dimetacrilatos (37% en peso), rellenos inorgánicos (62% en peso o 38% en volumen) con un tamaño de partícula entre 0.04 y 7 µm, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (1% en peso).

**Te-Econom Plus** se compone de dimetacrilato y TEGDMA (22% en peso). Los rellenos incluyen vidrio de bario, trifluoruro de iterbio, dióxido de silicio y óxidos mixtos (76% en peso o 60% en volumen). Además contiene aditivos, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (2% en peso). El tamaño de partícula de los rellenos inorgánicos está entre 0.04 y 7 µm. El tamaño de partícula principal 850 nm.

**Indicaciones**

**Eco-Etch** se utiliza en la técnica de grabado de esmalte o grabado total en combinación con adhesivos, materiales de cementación y sellado de fisuras.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Restauraciones de cavidades de Clase I a V (pequeñas cavidades de Clase I y II para Te-Econom Flow).
- Restauración de dientes deciduos.

### Contraindicaciones

- Si no se puede aislar el campo de trabajo o no se puede aplicar la técnica estipulada.
- Si se sabe que el paciente es alérgico a cualquiera de los componentes.
- Te-Econom Bond no se debe utilizar en combinación con los materiales de composite autopolimerizables.
- Recubrimiento directo de la pulpa con Te-Econom Bond/Flow/Plus.

### Efectos secundarios

- En casos aislados, los componentes de Te-Econom Bond/Flow/Plus pueden producir sensibilización. En dichos casos no se deben utilizar.
- Para evitar una posible irritación de la pulpa, las áreas próximas se deberán proteger con un apropiado protector pulpar/dentinario.

### Interacciones

- Eco-Etch puede disolver los liners con base de ionómero de vidrio.
- Las sustancias que contienen eugenol/esencia de clavo inhiben la polimerización de los materiales basados en resinas.
- Se puede producir una decoloración en combinación con colutorios catiónicos, agentes reveladores de placa y clorhexidina.

### Aplicación

1. Toma de color.  
Para facilitar el acceso al campo de tratamiento, se puede utilizar el abreboocas flexible y cómodo para el paciente, OptraGate.
2. Establezca un aislamiento suficiente, preferiblemente con dique de goma (el aislamiento completo se asegura, por ejemplo, con el dispositivo de forma anatómica OptraDam® Plus).
3. Prepare la cavidad de acuerdo con los requisitos de la técnica adhesiva.
4. Limpie la cavidad con agua atomizada.
5. Seque la cavidad con aire.
6. Aplique un protector pulpar (hidróxido de calcio) si fuera necesario; cubra únicamente las zonas próximas a la pulpa y seguidamente aplique cemento resistente a la presión (p. ej. Vivaglass® Liner).
7. Coloque una matriz (p. ej. OptraMatrix® con zonas selectivamente adelgazadas) y una cuña interdental, si fuera necesario.
8. Aplique Eco-Etch sobre el esmalte y luego sobre la dentina; deje actuar durante 30 segundos sobre el esmalte y durante 15 segundos sobre la dentina. A continuación, lave con chorro de agua y seque las superficies dentales con aire comprimido libre de grasa. Evite la deshidratación de la dentina.
9. Aplique una generosa cantidad de Te-Econom Bond sobre esmalte y dentina, utilizando el pincel aplicador adjunto. Frote el material suavemente sobre la dentina durante 10 segundos.

Seguidamente, deje que se evapore cualquier cantidad de disolvente con un chorro de aire. Fotopolimerice el adhesivo de acuerdo con las recomendaciones de curado que se muestran abajo. Asegúrese de lograr un recubrimiento completo de la superficie de la preparación.

10. Aplique Te-Econom Flow en capas de un máx. de 2 mm y fotopolimerice de acuerdo con las recomendaciones de polimerización que figuran abajo.

Aplique Te-Econom Plus en capas de máx. 2 mm y adapte/modele el material con un instrumento apropiado (p. ej. OptraSculpt®). El instrumento OptraContact® se puede utilizar para realizar selectivamente contactos proximales de alta calidad. Polimerice cada capa individualmente de acuerdo con la siguiente tabla. Mantenga la ventana de emisión de luz lo más cercana posible del material de restauración.

Intensidad lumínica	Material	Programa Turbo	Programa High Power	Programa Soft Start	Programa Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
Intensidad lumínica		
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Finalice la restauración con puntas de acabado apropiadas o diamantes finos. Seguidamente, controle la oclusión. Realice el pulido con pulidores de sílica (p. ej., OptraPol® Next Generation).


### Nota especial

Si se aplica composite fresco sobre el material pulido, primero se deben crear rugosidades y humectar con Heliobond.

## Avisos

- Eco-Etch contiene ácido fosfórico y es corrosivo. Evite el contacto con ojos, membranas mucosas y piel. Se recomienda el uso de gafas tanto para pacientes como para profesionales.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus sin polimerizar no debe entrar en contacto con piel/membranas mucosas. Los productos sin polimerizar pueden tener un efecto irritante y producen sensibilización a los metacrilatos.
- Si llega a tener contacto de Eco-Etch ó Te-Econom Bond con los ojos, lave inmediatamente con gran cantidad de agua por lo menos durante 15 minutos y vaya al médico/oftalmólogo.
- Si llega a tener contacto de Eco-Etch ó Te-Econom Bond con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón. Si llega a tener contacto con materiales sensibles (superficies, ropa), lave inmediatamente con abundante agua.
- Los guantes médicos comerciales no proporcionan protección frente al efecto sensibilizante de los metacrilatos.

## Almacenamiento y higiene

- Temperatura de almacenamiento 2-28° C (32-82° F).
- Cierre la jeringa y frasco inmediatamente después de uso. La exposición a la luz causa polimerización prematura.
- Caducidad: ver información en Cavifils, jeringas y envases.
- No use ninguno de estos productos después de la fecha de expiración indicada.
- No desinfecte las jeringas con agentes desinfectantes oxidantes.
-  Si aplica Te-Econom Plus con el Cavifil directamente en la boca del paciente, por razones de higiene no lo use con más de una paciente (prevenir contaminación cruzada entre pacientes).

## Manténgase fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

## Fecha de preparación de las instrucciones de uso:

06/2010; Rev. 2

## Fabricante

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

El producto has sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Todos los daños que se deriven de un uso inadecuado no son responsabilidad del fabricante. Es más, el usuario está obligado a utilizar el producto sólo para las indicaciones que constan en estas instrucciones de uso.

# Português

## Instruções de Uso

### Descrições

**Eco-Etch** é um gel de ácido fosfórico para ataque ácido do esmalte e condicionamento da dentina.

**Te-Econom Bond** é um agente adesivo monocomponente, para esmalte e dentina, que deve ser usado em conjunto com a técnica do ataque ácido total.

**Te-Econom Flow** é um compósito híbrido, fluido, radiopaco e fotopolimerizável.

**Te-Econom Plus** é um compósito radiopaco e fotopolimerizável para o tratamento restaurador.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow e Te-Econom Bond podem ser polimerizados com luz de comprimento de onda entre 400 e 500 nm (luz azul).

### Cores

Te-Econom Plus está disponível nas cores A1, A2, A3, A3,5, B2 e C3.

Te-Econom Flow está disponível nas cores A2 e A3.

### Composições

**Eco-Etch** contém ácido fosfórico (37% em peso em água), agentes espessadores e pigmentos.

**Te-Econom Bond** contém HEMA, mono e dimetacrilatos, partículas inorgânicas de carga, iniciadores e estabilizadores, em uma solução alcoólica.

**Te-Econom Flow** contém dimetacrilatos (37 % em peso), partículas inorgânicas de carga (62 % em peso ou 38 % em volume), com tamanho das partículas variando entre 0,04 e 7 µm, iniciadores, estabilizadores e corantes (1 % em peso).

**Te-Econom Plus** contém dimetacrilatos e TEGDMA (22 % em peso). As partículas inorgânicas de carga são constituídas por vidro de bário, trifluoreto de itérbio, dióxido de silício e óxidos mistos (76 % em peso ou 60 % em volume). De modo adicional, contém iniciadores, estabilizadores e corantes (2 % em peso). O tamanho das partículas inorgânicas de carga está situado entre 0,04 e 7 µm. O tamanho médio das partículas é de 850 nm.

### Indicações

**Eco-Etch** é usado para o ataque ácido do esmalte ou para a técnica do ataque ácido total, em combinação com adesivos, materiais de cimentação e selantes de fissuras.

### Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Restaurações de classes I a V (restaurações pequenas de classes I e II com o Te-Econom-Flow)
- Restaurações de dentes deciduos.

### Contra-indicação

- Quando não é possível obter um campo operatório suficientemente seco ou quando a técnica estipulada não puder ser aplicada.
- Em caso de alergia comprovada a qualquer um dos ingredientes.
- Te-Econom Bond não deve ser usado em conjunto com compósitos autopolimerizáveis
- Capeamentos diretos da polpa com Te-Econom Bond/Flow/Plus.

### Efeitos colaterais

- Em casos raros, os ingredientes de Te-Econom Bond/Flow/Plus podem provocar reação de sensibilização. Nestes casos, os produtos não devem ser utilizados.
- Para evitar possível irritação da polpa, as áreas mais próximas da polpa devem ser recobertas com um adequado protetor dentino-pulpar.

### Interações

- Os "liners", baseados em ionômero de vidro, podem ser dissolvidos pelo Eco-Etch.
- As substâncias, que contêm eugenol e/ou óleo de cravo, inibem a polimerização dos materiais que são baseados em metacrilatos.
- Os contatos com colutórios catiônicos, reveladores de placa bacteriana e clorhexidina podem promover descolorações.

### Aplicação

- Escolha da cor  
Para facilitar o acesso à cavidade bucal, pode ser usado o dispositivo flexível OptraGate® que, de uma maneira confortável, mantém a boca do paciente aberta.
- Estabelecer um isolamento adequado, de preferência com a ajuda do dique de borracha (o isolamento total pode ser conseguido, p. ex., com o dique de borracha OptraDam® Plus, que tem configuração anatómica).
- Preparar a cavidade conforme as exigências da técnica adesiva.
- Limpar a cavidade com spray de água.
- Secar a cavidade com jato de ar.
- Se necessário, aplicar o protetor pulpar (hidróxido de cálcio). Recobrir apenas as áreas próximas da polpa e, a seguir, aplicar um cimento resistente à pressão (p.ex., Vivaglass® Liner).
- Posicionar a matriz (p.ex., OptraMatrix®, que é afilada de um modo seletivo) e a cunha interdental, quando for necessário.
- Aplicar Eco-Etch sobre o esmalte e, a seguir, sobre a dentina. Permitir tempo de reação de 30 segundos sobre o esmalte e de 15 segundos sobre a dentina. Depois disto, lavar totalmente com spray de água e secar as superfícies dentais com jato de ar isento de óleo. Evitar a desidratação da dentina.
- Aplicar uma quantidade generosa de Te-Econom Bond sobre esmalte e dentina, usando o fornecido pincel de aplicação. De modo delicado, pincelar o material sobre a dentina durante

10 seg. A seguir, com um suave jato de ar, evaporar totalmente o resíduo do solvente. Fotopolimerizar o adesivo conforme as recomendações para tempos de cura, situadas abaixo. Assegurar a completa cobertura das superfícies do preparo.

- Aplicar Te-Econom Flow em camadas de 2 mm., no máximo, e fotopolimerizar de acordo com as recomendações abaixo. Aplicar Te-Econom Plus em camadas de 2 mm., no máximo, e adaptar/ tornar o material com um adequado instrumento (p.ex., OptraSculpt®). O instrumento OptraContact® pode ser utilizado para, de um modo seletivo, posicionar contactos proximais de alta qualidade. Polimerizar cada camada, de modo individual, conforme a tabela abaixo. Manter a janela de emissão de luz na posição mais próxima possível da superfície do material restaurador.

Intensidade de Luz	Material	Programa "Turbo"	Programa "High Power"	Programa "Soft Start"	Programa "Low Power"
LEDITION (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 seg.	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 seg.	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 seg.	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	–	15 seg.	20 seg.	–
	Te-Econom Plus	–	15 seg.	20 seg.	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	–	10 seg.	15 seg.	–
	Te-Econom Plus	–	10 seg.	15 seg.	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	5 seg.	10 seg.	15 seg.	–
	Te-Econom Plus	5 seg.	10 seg.	15 seg.	–

Material / Intensidade de Luz	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 seg.	20 seg.
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 seg.	10 seg.

- Acabar a restauração com adequadas pontas de acabamento ou diamantes finos. A seguir, checar a oclusão. Polir com polidores de silicone (p.ex., Optra Pol® Next Generation).

### Nota especial

Se um compósito fresco for aplicado a um material que já foi polido, este material deve ser, em primeiro lugar, asperizado e umectado com Heliobond.



**Advertências**

- Eco-Etch contém ácido fosfórico e é corrosivo. Evitar o contato com os olhos, a mucosa e a pele. O uso de óculos de proteção é recomendado para os pacientes e profissionais.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus, ainda não polimerizados, não devem entrar em contato com pele e mucosas. Em seu estado não polimerizado, estes materiais podem causar leve irritação e provocar reação de sensibilização aos metacrilatos.
- Quando Eco-Etch e Te-Econom Bond entrarem em contato com os olhos, lavar imediatamente com grande quantidade de água, durante pelo menos 15 minutos, e consultar o médico ou oftalmologista.
- Se Eco-Etch ou Te-Econom Bond entrarem em contato com a pele, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contato com materiais sensíveis (superfícies, roupas), lavar imediatamente com bastante água.
- As luvas médicas comerciais não protegem contra o efeito de sensibilização dos metacrilatos.

**Armazenamento e Higiene**

- Temperatura de armazenamento: 2-28 °C (36-82°F).
- Fechar seringas e frascos imediatamente após o uso. A exposição à luz causa polimerização prematura.
- Prazo de validade: ver nota na respectiva forma de apresentação.
- Não usar qualquer um destes produtos após a data de validade indicada.
- As seringas não devem ser desinfetadas com o uso de desinfetantes oxidantes.
- Quando Te-Econom Plus for aplicado diretamente do Cavifill na boca do paciente, o Cavifill não deverá ser usado em mais de um paciente, por causa de razões higiênicas (prevenção de contaminação cruzada entre pacientes).

**Manter fora do alcance das crianças!  
Somente para uso odontológico!**

**Elaboração do folheto informativo:** 06/2010; Rev. 2

**Fabricante**

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorrecta. Além disso, o utilizador é obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização

**Инструкция****Описание**

**Eco-Etch** – это гель с фосфорной кислотой, используемый для протравки эмали и подготовки дентина.

**Te-Econom Bond** – это однокомпонентный адгезив для эмали и дентина, используемый в сочетании с техникой тотального травления.

**Te-Econom Flow** – это жидкотекучий светоотверждаемый рентгеноконтрастный гибридный композит.

**Te-Econom Plus** – это светоотверждаемый рентгеноконтрастный композит для терапии пломбирования.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond полимеризуются светом с длиной волны 400–500 нм.

**Цвета**

Te-Econom Plus выпускается в цветах A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow выпускается в цветах A2 и A3.

**Состав**

**Eco-Etch** содержит фосфорную кислоту (37% (по весу) в воде), загустители и пигменты.

**Te-Econom Bond** содержит НЕМА, ди- и монометакрилаты, органические наполнители, инициаторы и стабилизаторы в спиртовом растворе.

**Te-Econom Flow** содержит диметакрилат (37% по весу), неорганические наполнители (62% по весу или 38% по объему) с размером частиц от 0.04 до 7 мкм, инициаторы, стабилизаторы и пигменты (1% по весу).

**Te-Econom Plus** содержит диметакрилат и TEGDMA (22% по весу). Наполнители состоят из бариевого стекла, трифторида итербия, диоксида кремния и смешанного оксида (76% по весу или 60% по объему). Дополнительно к этому содержатся инициаторы, стабилизаторы и пигменты (2% по весу). Размер частиц неорганического наполнителя – от 0.04 до 7 мкм. Средний размер частиц составляет примерно 850 нм.

**Показания**

**Eco-Etch** служит для использования при работе техникой травления эмали или тотального травления в сочетании с адгезивами, фиксирующими материалами и материалами для запечатывания фиссур.

## Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Пломбы классов от I до V (маленькие пломбы классов I и II для Te-Econom Flow)
- Пломбирование молочных зубов

## Противопоказания

- Если невозможно обеспечить достаточную сухость или работу предписанным способом применения.
- Имеющаяся аллергия на компоненты продуктов.
- Te-Econom Bond не может быть использован в сочетании с самоотверждаемыми композитными материалами.
- Прямое перекрытие пульпы материалами Te-Econom Bond/Flow/Plus

## Побочные действия

- Компоненты Te-Econom Bond/Flow/Plus могут в редких случаях вызвать чувствительность. В этих случаях от дальнейшего использования материалов следует отказаться.
- Для того, чтобы исключить воспаление пульпы, близкие к пульпе области следует закрыть соответствующей защитой пульпы и дентина.

## Взаимодействие с другими препаратами

- Подкладочные материалы на стеклоиономерной основе протравливаются гелем Eco-Etch.
- Материалы, содержащие эвгенол/гвоздичное масло, замедляют полимеризацию материалов на метакрилатной основе.
- При контакте с катионными жидкостями для полоскания рта, а также жидкостями для определения налета и хлоргексидином, могут появиться пятна.

## Применение

1. Определение цвета  
Для того, чтобы облегчить доступ к полости рта пациента, можно использовать гибкий и комфортный для пациента роторасширитель OptraGate®.
2. Достаточная сухость обеспечивается предпочтительно с помощью коффердама (полную сухость обеспечивает, например, OptraDat® Plus, имеющий анатомическую форму).
3. Препарирование полости производится в соответствии с правилами адгезивной техники.
4. Очистить полость водяным спреем.
5. Высушить воздухом.
6. Защитить пульпу (гидроксидом кальция), нанести точно и затем при необходимости (в областях, близких к пульпе), а также перекрыть устойчивым к нагрузкам цементом (например, Vivaglass® Liner).

7. Поставить матрицу (например, частично истонченную матрицу OptraMatrix®) и, при необходимости, межзубные клиншишки.
8. Нанести Eco-Etch сначала на эмаль, а потом на дентин, оставить действовать на эмали 30 секунд, на дентине -15 секунд. Затем тщательно промыть водой, подсушить поверхность струей воздуха, не содержащим примесей масла, при этом избегая полного высушивания дентина.
9. Te-Econom Bond нанести толстым слоем на эмаль и дентин с помощью прилагающегося аппликатора и втирать в поверхность в течение 10 секунд. После этого излишки растворителя раздуть слабой струей воздуха. Полимеризуйте адгезив светом в соответствии с рекомендациями, приведенными в таблице ниже. Следить за тем, чтобы область препарирования была закрыта полностью.
10. Te-Econom Flow нанести толщиной слоя не более 2 мм и полимеризовать светом в соответствии с рекомендациями, приводимыми ниже.  
Te-Econom Plus нанести толщиной слоя не более 2 мм, а затем материал адаптировать/моделировать с помощью соответствующего инструмента (например, OptraSculpt®). Для точного построения качественных аппроксимальных контактных пунктов можно использовать инструмент для контактных пунктов OptraContact®. Каждый слой полимеризовать в соответствии с приведенной таблицей.

Мощность света	материал	Turbo Programm	High Power Programm	Soft Start Programm	Low Power Programm
LEDition (600 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	10 с	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 с	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 с	–	–
bluephase C8 (800 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	–	15 с	20 с	–
	Te-Econom Plus	–	15 с	20 с	–
bluephase (1.200 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	–	10 с	15 с	–
	Te-Econom Plus	–	10 с	15 с	–
bluephase 20i (2.000 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	5 с	10 с	15 с	–
	Te-Econom Plus	5 с	10 с	15 с	–

Мощность света / материал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 мВт/см²	20 с	20 с
≥ 1.000 мВт/см²	10 с	10 с

11. Обработать реставрацию соответствующим финиром или тонкозернистым алмазом с последующей проверкой окклюзии. Полировка производится с помощью силиконовых полиров (например, OptraPol® Next Generation).


#### **Особое указание**

Если свежую порцию композита необходимо нанести на уже отполированный материал, то ему следует предварительно придать шероховатость и увлажнить его материалом Heliobond.

#### **Меры предосторожности**

- Eсо-Etch содержит фосфорную кислоту и оказывает раздражающее действие. Избегать его контакта с глазами, слизистой оболочкой и кожей. Рекомендуется использовать защитные очки для пациента и лечащего персонала.
- Избегать контакта несполимеризованного материала Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожей/слизистой оболочкой. Эти продукты в неотвержденном состоянии обладают легким раздражающим действием и могут привести к чувствительности на метакрилаты.
- После контакта с глазами материалов Eсо-Etch или Te-Econom Bond глаза сразу же промыть большим количеством воды в течение не менее 15 минут, а затем проконсультироваться с врачом/офтальмологом.
- После контакта кожи с материалами Eсо-Etch или Te-Econom Bond кожу сразу же промыть водой с мылом. После контакта с чувствительными материалами (поверхностями, одеждой) быстро промыть большим количеством воды.
- Обычные медицинские перчатки не защищают от чувствительности на метакрилаты.

#### **Указания по хранению и гигиене**

- Температура хранения 2–28 °С
- Шприцы и бутылочки после использования сразу же закрывать. Проникновение света ведет к преждевременной полимеризации.
- Срок годности: см. на соответствующей упаковке.
- Не используйте эти продукты после истечения срока годности
- Не проводить никакой дезинфекции шприцов оксидирующими дезинфекционными средствами.
-  Если Te-есопот наносится из кавифила непосредственно в полости рта пациента, кавифил не может применяться более чем для одного пациента по гигиеническим соображениям (предотвращение перекрестной инфекции между пациентами)

**Хранить в местах, недоступных для детей!  
Для использования только в стоматологии!**

Создание инструкции по применению: 06/2010; Rev. 2

#### **Изготовитель**

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

## Navodilo za uporabo

### Opisi

**Eco-Etch** je fosforni kislini gel za jedkanje sklenine in pripravo dentina.

**Te-Econom Bond** je enokomponentna lepilna snov za lepljenje sklenine in dentina v povezavi s tehniko totalnega jedkanja.

**Te-Econom Flow** je tekoč, radiopačni hibridni kompozit, ki se strjuje s svetlobo.

**Te-Econom Plus** je radiopačni kompozit za restorativno zdravljenje, ki se strjuje s svetlobo.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow in Te-Econom Bond se strjujejo s svetlobo pri valovni dolžini 400–500 nm (modra svetloba).

### Nianse

Te-Econom Plus je na voljo v niansah A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow je na voljo v niansah A2 in A3

### Sestave

**Eco-Etch** vsebuje fosforno kislino (37 % teže v vodi), zgoščevala in pigmente.

**Te-Econom Bond** sestavlja HEMA, dimetakrilati in monometakrilati, anorganska polnila, iniciatorji in stabilizatorji v alkoholni raztopini.

**Te-Econom Flow** sestavljajo dimetakrilati (37 % teže), anorganska polnila (62 % teže ali 38 % vol) z velikostjo delcev med 0,04 in 7 µm, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti (1 % teže).

**Te-Econom Plus** sestavlja dimetakrilat in TEGDMA (22 ut. %).

Polnila zajemajo barijevo steklo, iterbijev trifluorid, silicijev dioksid in mešani oksidi (76 ut. % ali 60 ut. %). Aditivi, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti so dodatne sestavine (2 ut. %). Velikost delcev anorganskih polnil je med 0,04 in 7 µm. Srednja velikost delcev je 850 nm.

### Indikacije

**Eco-Etch** se uporablja za jedkanje sklenine ali tehniko totalnega jedkanja v povezavi z lepili, snovmi za zamazanje in tesnili za razpoke.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Restavracija kavitet razreda I do V (majhne kavitete razreda I in II za Te-Econom Flow)
- Restavracija mlečnih zob

### Kontraindikacije

- Če ni možno vzpostaviti suhe delovne površine ali v primerih, kjer ni možno uporabiti predpisane tehnike nanosa.
- Če je znano, da je bolnik alergičen na katero od sestavin.

- Lepila Te-Econom Bond se ne sme uporabiti v povezavi s samostrejalnimi kompozitnimi materiali.
- Direktno prekrivanje pulpe s Te-Econom Bond/Flow/Plus

### Neželeni učinki

- V redkih primerih lahko sestavine Te-Econom Bond/Flow/Plus povzročijo sensibilizacijo. V takih primerih izdelka ne uporabljajte.
- Možnim draženjem pulpe se izognete tako, da območja okoli pulpe zaščitite z ustrezno zaščito za pulpo/dentin.

### Interakcije

- Eco-Etch raztaplja podloge na podlagi glasionomera.
- Snovi, ki vsebujejo olje evgenola/nageljevih žbic, zavirajo polimerizacijo snovi na podlagi smole.
- V kombinaciji s kationskimi ustrni vodnicami, snovmi za razkrivanje zobnih oblog in klorheksidina lahko pride do razbarvanja.

### Uporaba

1. Izberite nianso.  
Za lažji dostop do območja zdravljenja lahko uporabite prilagodljiv, bolniku prijazen odpiralec ust OptraGate®.
2. Območje obdelave dobro izloirajte, najbolje z gumijastim presredkom (popolno izolacijo na primer zagotavlja anatomsko oblikovani OptraDam® Plus).
3. Kaviteto pripravite v skladu z zahtevami lepilne tehnike.
4. Kaviteto očistite z vodnim curkom.
5. Kaviteto osušite z zrakom.
6. Po potrebi nanesite zaščito za pulpo (kalcijev hidroksid); prekrijte samo območje poleg pulpe, nato pa nanesite cement, odporen na pritisk (npr. podlogo Vivaglass®).
7. Po potrebi nanesite matrico (npr. selektivno stanjšano OptraMatrix®) in mezobzno zagozdo.
8. Na sklenino in nato na dentin nanesite Eco-Etch ter počakajte 30 sekund za reakcijo sklenine in 15 sekund za dentin. Nato dobro sperite z vodnim curkom in osušite površino zoba s stisnjanim zrakom brez olja. Preprečite dehidracijo dentina.
9. Na sklenino in dentin nanesite zadostno količino lepila Te-Econom Bond s priloženo ščetko za nanos. Material nežno vštetkajte v dentin 10 sekund. Nato s počasnim zračnim curkom odstranite preostale hlapce topila. Lepilo trjujte s svetlobo z napravo za svetlobno strjevanje po spodaj navedenih priporočilih za strjevanje. Prepričajte se, da je celotna preparirana površina pokrita.
10. V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Flow in ga strjujte s svetlobo v skladu s spodaj navedenimi priporočili za strjevanje. V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Plus in prilagodite/oblikujte material z ustreznim instrumentom (npr.

OpraSculpt®). Instrument OpraContact® lahko uporabite za selektivno namestitvev proksimalnih stikov visoke kakovosti. Vsako plast polimerizirajte individualno v skladu s spodnjo tabelo. Okence, skozi katerega prihaja svetloba, držite čim bližje površini restavracijskega materiala.

Moč luči	Material	Turbo program	High Power program	Soft Start program	Low Power program
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Moč luči \ Material	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Restavracijo končajte z ustreznimi zaključnimi sredstvi ali finimi diamanti. Nato preverite okluzijo. Spolirajte s silikonskim polimrnim sredstvom (npr. OpraPol® Next Generation).

### Posebna opomba

Poliran material, na katerega nanašate svež kompozit, je treba najprej postrgati in navlažiti s Heliobondom.

### Opozorilo

- Eco-Etch vsebuje fosforno kislino in je koroziven. Preprečite stik z očmi, sluznicami in kožo. Priporočljivo je, da zaščitna očala nosijo bolnik in zobozdravniki.
- Nepolimerizeiran Te-Econom Bond/Flow/Plus ne sme priti v stik s kožo/sluznico. Nepolimerizirani izdelki lahko dražijo in povzročijo senzibilizacijo na metakrilate.
- Oči nemudoma po stiku z Eco-Etch ali Te-Econom Bond 15 minut spirajte s obilico vode, nato pa pojdite k zdravniku/oftalmologu.

- Kožo po stiku z lepilom Eco-Etch ali Te-Econom Bond nemudoma sperite z milom in vodo. Občutljive materiale (površine, oblačila) nemudoma očistite z obilico vode.
- Komericalne medicinske rokavice ne nudijo dovolj zaščite proti senzibilizacijskim učinkom metakrilatov.

### Shranjevanje in higiena

- Temperature shranjevanja 2–28 °C (36–82 °F)
- Nemudoma po uporabi brizgo in steklenico zaprite. Izpostavljenost svetlobi povzroči prezgodnjo polimerizacijo.
- Rok uporabnosti: glejte natis na dobavljenem pakiranju.
- Ne uporabljajte izdelkov po izteku roka uporabnosti.
- Brizgo ne razkužujte z oksidirajočimi razkužili.
- ☒ Če se Te-Econom Plus nanaša neposredno iz Cavifil v ustih bolnika, izdelka Cavifil ne uporabljajte za več kot enega bolnika zaradi higienskih razlogov (preprečevanje križne kontaminacije med bolniki).

### Shranjujte nedosegljivo otrokom!

### izključno za zobozdravstveno uporabo!

Datum priprave informacije: 06/2010; Rev. 2

### Izdelovalec

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Material je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelujte ga natančno po navodilih za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali predpisanih prernih nanosa, ne prevzemamo odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za testiranje primernosti materiala za uporabo, ki ni jasno določena v navodilih za uporabo. Opis in podatki ne predstavljajo garancije za lastnosti izdelka.

## Uput za uporabu

### Opisi

**Eco-Etch** je gel fosforne kiseline za jetkanje cakline i kondicioniranje dentina.

**Te-Econom Bond** je jednokomponentno sredstvo za adheziju cakline i dentina u kombinaciji sa Total-Etch tehnikom.

**Te-Econom Flow** je tekući svjetlosopolimerizirajući i radio-kontrastni hibridni kompozit.

**Te-Econom Plus** je svjetlosopolimerizirajući radiokontrastni kompozit za terapiju ispuna.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond stvrdnjavaju pomoću svjetlosti valne duljine u oblasti od 400-500 nm (plavo svjetlo).

### Boje

Te-Econom Plus se može dobiti u bojama A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow se može dobiti u bojama A2 i A3.

### Sustav

**Eco-Etch** sadrži fosfornu kiselinu (37 mas% u vodi), sredstvo za zgušćivanje i pigmente.

**Te-Econom Bond** sadrži HEMA, dimetakrilate i mono-metakrilate, anorganska sredstva za punjenje, inicijatore i stabilizatore u rastvoru alkohola.

**Te-Econom Flow** sadrži dimetakrilate (37 mas%), an-organska sredstva za punjenje (62 mas% ili 38 vol%) sa veličinom čestica između 0.04 i 7 µm, inicijatore, stabilizatore i pigmente (1 mas%).

**Te-Econom Plus** sadrži dimetakrilate i TEGDMA (22 mas%). Punila se sastojte od barij stakla, iterbij trifluorida, silicijumdioksida i mješavine oksida (76 mas% ili 60 vol%). Dodatno sadrže inicijatore, stabilizatore i pigmente (2 mas%). Veličina čestica anorganskih punila iznosi između 0.04 i 7 µm. Srednja veličina čestica je oko 850 nm.

### Indikacije

**Eco-Etch** služi za primjenu tehnike jetkanja cakline ili Total-Etch tehnike u kombinaciji sa adhezivima, kitastim materijalima i materijalima za pečaćenje fisura.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Ispuni I do V razreda (mali ispuni I i II razreda za Te-Econom Flow)
- Ispuni mliječnih zuba

### Kontraindikacije

- Ukoliko nije moguća dovoljna izolacija ili propisana tehnika primjene.
- Kod dokazane alergije na sustavne dijelove proizvoda.
- Te-Econom Bond se ne smije koristiti u kombinaciji sa autopolimerizirajućim kompozitom.
- Direktno zatvaranje pulpe sa Te-Econom Bond/Flow/ Plus-om

### Nuspojave

- Sustavni dijelovi Te-Econom Bond/Flow/Plus-a mogu u rijetkim slučajevima dovesti do senzibiliziranja. U tim slučajevima treba odustati od daljnje primjene.
- Površine u blizini pulpe zaštititi prikladnom zaštitom za pulpu/dentin, radi isključenja iritacija pulpe.

### Interakcije

- Eco-Etch jetka materijale za podlaganje na bazi glasionomera.
- Materijali koji sadrže eugenol/ ulje karanfala inhibiraju očvršćivanje materijala na bazi metakrilata.
- U kontaktu sa kationskim tekućinama za ispiranje usne šupljine, kao i sredstvima za detekciju plaka i klorheksidinom, može doći do obojenja.

### Primjena

1. **Određivanje boje**  
Za olakšani pristup u usnu šupljinu može se koristiti fleksibilni i za pacijenta ugodni otvarač za usta OptraGate®.
2. Dovoljno sušenje, prednost se daje koferdamu (kompletno sušenje omogućuje npr. anatomski oblikovani OptraDam® Plus).
3. Preparacija kaviteta prema pravilima adhezivne tehnike.
4. Čišćenje kaviteta sa vodenim sprejem.
5. Sušenje sa vazdušnim strujanjem.
6. Zaštita pulpe (kalcij hidroksid) samo po potrebi (u blizini pulpe) i dodatno nanijeti u slojevima cement koji je otporan na pritisak (npr. Vivaglass® Liner).
7. Matriks (npr. djelomično stanjeni OptraMatrix®) i u danom slučaju ugraditi interdentalni klin.
8. Nanesite Eco-Etch najprije na enamel, a zatim na dentin i pričekajte 30 sekundi da odreagira na enamelu i 15 sekundi na dentinu. Zaključno temeljito ispirati vodenim sprejem i površinu zuba osušiti sa stlačenim zrakom bez primjese ulja, pri čemu treba izbjeći sušenje dentina.
9. Nanijeti debeli sloj Te-Econom Bond-a sa priloženim aplikatorom na caklinu i dentin i potom umasirati 10 sekundi. Poslije toga višak otapala otkloniti laganom zračnom strujom. Adheziv obradite svjetlom, u skladu sa niže navedenim uputama o vremenu stvrdnjavanja. Paziti na potpuno zapečaćenje prepariranih površina.

10. Te-Econom Flow nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i stvrdnuti pod utjecajem svjetla prema dolje navedenim preporukama za osvijetljenje.

Te-Econom Plus nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i materijal adaptirati/oblikovati sa prikladnim instrumentom (npr. OpraSculpt®). Za planiranu nadogradnju optimalnih aproksimalnih kontakata može se koristiti instrument OpraContact®. Svaki sloj polimerizirati prema navedenoj tabeli. Držite prozorič iz kojeg izlazi svjetlost, što bliže površini restoracijskog materijala.

Jačina svjetlosti	Materijal	Turbo program	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Jačina svjetlosti	Materijal	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
	≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>		20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>		10 s	10 s

11. Izrada restoracije pomoću prikladnih finirajućih instrumenata ili sitnozrnastih dijamanta i konačnom okluzivnom kontrolom. Poliranje pomoću silikonskih finirajućih instrumenata (npr. OpraPol® Next Generation).

#### Poseban uput


Ukoliko se na već polirani materijal nanosi svježi kompozit, ovaj se mora najprije nahrapavati i prekriti Heliobond-om.

#### Upozorenje

- Eco-Etch sadrži fosfornu kiselinu i zbog toga jetka. Izbjeći dodir sa očima, sluzokožom i kožom. Pacijentu i terapeutu se preporučaju zaštitne naočale.

- Izbjeći kontakt nestvrdnutog Te-Econom Bond/Flow/ Plus-a sa kožom/sluzokožom. U nestvrdnutom stanju proizvodi mogu djelovati blago nadražujuće i vode do senzibiliziranja na metakrilate.
- Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa očima, odmah ispirati vodom, najmanje 15 minuta i potražiti savjet liječnika/očnog liječnika.
- Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa kožom, odmah ispirati vodom i sapunom. Ukoliko dođe do kontakta sa osjetljivim materijalima (površine, odjeća) brzo ispirati vodom.
- Uobičajene medicinske rukavice ne štite od senzi-biliziranja na metakrilate.

#### Uput za skladištenje i higijenski uput

- Temperatura za skladištenje 2–28 °C
- Injekcije i bočice poslije uporabe odmah zatvoriti. Kontakt sa svjetlošću dovodi do prijevremene polimerizacije.
- Datum isteka: pogledajte napomenu na pripadajućem obrascu za dostavu.
- Nemojte koristiti niti jedan od ovih proizvoda nakon isteka navedenog datuma valjanosti koji je na njemu naveden.
- Nemojte dezinficirati brizgaljke sa oksidacijskim sredstvima za dezinfekciju.
-  Ako se Te-Econom Plus nanosi iz Cavifil-a direktno u usta pacijenta, Cavifil se tada iz higijenskih razloga ne smije koristiti na drugim pacijentima (preveniva unakrsne kontaminacije pacijenta)

#### Skrbiti van domašaja djece!

#### Samo za stomatološku uporabu!

#### Uput za uporabu sastavljen:

06/2010; Rev. 2

#### Proizvođač

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Proizvod je namijenjen za stomatološku uporabu i mora se rabiti prema uputu za uporabu. Za štetu, koja bi nastala korištenjem na neodgovarajući način ili neprikladnom primjenom, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost. Pored toga, korisnik je obavezan samostalno provjeriti proizvod prije njegove uporabe, njegovu prikladnost i mogućnost primjene u predviđene svrhe, utoliko prije, ukoliko ove svrhe nisu navedene u uputu za uporabu.

## Návod k použití

### Popis

**Eco-Etch** je gel kyseliny fosforečné pro leptání sklovin a úpravu dentinu.

**Te-Econom Bond** je jednosložkový lepicí přípravek pro lepení sklovin a dentinu ve spojení s technikou celkového leptání.

**Te-Econom Flow** je tekutý, světlem vytvrzovaný, hybridní kompozit neprostupný pro záření.

**Te-Econom Flow** je světlem vytvrzovaný kompozit neprostupný pro záření, určený k výplňové terapii.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond se vytvrzují světlem v rozsahu vlnových délek 400-500 nm (modré světlo).

### Odstíny

Te-Econom Plus je dostupný v odstínech A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow je dostupný v odstínech A2 a A3

### Složení

**Eco-Etch** obsahuje kyselinu fosforečnou (37 % hmotnostních ve vodě), zahušňovač a pigmenty.

**Te-Econom Bond** se skládá z HEMA, di- a monomethakrylátů, neorganických plniv, iniciátorů a stabilizátorů v alkoholovém roztoku.

**Te-Econom Flow** se obsahuje dimethakrylát (37 % hmotnostních), anorganická plniva (62 % hmotnostních nebo 38 % objemových) s velikostí částic od 0,04 do 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmotnostní).

**Te-Econom Plus** obsahuje dimethakrylát a TEGDMA (22 % hmotnostních). Plniva tvoří baryové sklo, trifluorid ytterbitý, dioxid křemičitý a směs oxidů (76 % hmotnostních nebo 60 % objemových). Aditiva, iniciátory, stabilizátory a pigmenty jsou dodatečnými složkami (2 % hmotnostní). Velikost částic v anorganických plnivech se pohybuje v rozmezí 0,04 až 7 µm. Průměrná velikost částice je 850 nm.

### Indikace:

**Eco-Etch** se používá k leptání sklovin nebo v technice totálního leptání společně s lepidly, tmelicími materiály a hmotami pro utěsnění trhlin.

### Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Výplně dutin třídy I až V (malé dutiny třídy I a II pro Te-Econom Flow)
- Výplně dětských zubů

### Kontraindikace

- Jestliže nelze vytvořit suché pracovní pole nebo použít stanovenou techniku aplikace.
- Pokud je o pacientovi známo, že je alergický na jakoukoliv ze složek.
- Te-Econom Bond se nesmí používat společně s kompozitními samotvrdnucími materiály.
- Přímé překrytí zubní dřevě Te-Econom Bond/Flow/Plus.

### Nežádoucí účinky

- Ve vzácných případech mohou složky Te-Econom Bond/Flow/Plus způsobovat senzitivizaci. Přípravky by se v takových případech neměly používat.
- Aby se zabránilo možnému podráždění zubní dřevě, je zapotřebí chránit plochy v její blízkosti vhodným chráničem zubní dřevě/dentinu.

### Interakce

- Eco-Etch může rozpouštět vložky ze skelných ionomerů.
- Látky obsahující eugenol/hřebíčkovou silici inhibují polymerizaci pryskyřičných materiálů.
- V kombinaci s kationtovými ústními vodami, přípravky odhalující zubní plak a chlorhexidinem může docházet k odbarvení.

### Použití

1. Vyberte odstín.  
K usnadnění přístupu na místo léčby lze použít pružný otvírač št K optraGate®, který pacient dobře snáší.
2. Zajistěte dostatečnou izolaci, nejlépe gumovou blánou (úplnou izolaci zajistíte například anatomicky tvarovanou OpraDam® Plus).
3. Připravte dutinu podle požadavků adhezivní techniky.
4. Vyčistěte dutinu vodní sprchou.
5. Dutinu vysušte vzduchem.
6. Naneste chránič dřevě (hydroxid vápenatý), bude-li to nutné; zakryjte pouze plochy v blízkosti dřevě a následně naneste cement odolný vůči tlaku (např. Vivaglass® liner)
7. Umístěte matici (například selektivně ztenčenou OpraMatrix®) a mezizubní klinek, bude-li to nutné.
8. Naneste Eco-Etch na sklovinu, poté na dentin a nechte reagovat po dobu 30 sekund na sklovině a 15 sekund na dentinu. Následně důkladně opláchněte vodní sprchou a osušte povrchy zubů stlačeným vzduchem neobsahujícím olej. Zabraňte dehydrataci dentinu.
9. Naneste velké množství Te-Econom Bond na sklovinu a dentin pomocí přiloženého nanášecího kartáčku. Nanášejte kartáčkem materiál jemně na dentin po dobu 10 sekund. Poté nechte odpařít



jakékoliv zbývající rozpouštědlo pomalým proudem vzduchu. Vytvřizuje lepidlo světlem podle dále uvedených doporučení pro dobu vytvřování. Postarejte se o úplně zakrytí povrchu výplně.

10. Te-Econom Flow nanášejte v maximálně 2mm vrstvách a vytvřizujte světlem podle doporučených vytvřizovacích postupů uvedených níže.

Naneste Te-Econom Plus v maximálně 2mm vrstvách a přizpůsobte/vytvřizujte materiál vhodným nástrojem (např. OpraSculpt®). Nástroj OpraContact® lze používat pro selektivní umístění vysoce kvalitních proximálních kontaktů. Každou vrstvu polymerizujte individuálně podle následující tabulky. Štěrbino vyzařující světlo držte co nejlíže u povrchu materiálu výplně.

Intenzita světla	Materiál	Turbo program	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Intenzita světla \ Materiál	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Proveďte povrchovou úpravu výplně vhodnými lešticími nástroji nebo jemnými diamanty. Poté zkontrolujte okluzi. Vyleštěte silikonovými lešticími (např. OpraPol® Next Generation).


#### **Zvláštní upozornění**

Jestliže na vyleštěný materiál nanášíte čerstvý kompozit, musí se nejprve zdrsnit a navlhčit Heliobondem.

#### **Výstraha**

- Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnou a je korozivní. Zabraňte vniknutí do očí, styku se sliznicemi a kůží. Jak pro pacienty, tak pro obsluhu se doporučuje nosit ochranné brýle.
- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus by neměl přijít do styku s kůží/sliznicemi. Nepolymerizované přípravky mohou mít dráždivý účinek a vést k senzitivizaci na methakrylát.
- Po vniknutí Eco-Etch nebo Te-Econom Bond do očí je neprodleně vyplachujte velkým množstvím vody, a to nejméně 15 minut, a vyhledejte lékaře/oftalmologa.
- Po styku s Eco-Etch nebo Te-Econom Bond zasažené místo neprodleně opláchněte mýdlem a vodou. Po styku s citlivými materiály (povrchy, oděv) okamžitě očistěte postižené místo velkým množstvím vody.
- Běžné dodávané zdravotnické rukavice neposkytují ochranu proti senzitivizačnímu účinku methakrylátů.

#### **Uchovávaní a hygiena**

- Uchovávejte při teplotě 2 až 28 °C (36–82 °F).
- Ihned po použití uzavřete injekční stříkačku a láhev. Vystavení účinkům působení světla způsobuje předčasnou polymerizaci.
- Datum použitelnosti: viz poznámka na příslušném dodacím listě.
- Žádný z těchto výrobků nepoužívejte po uplynutí vyznačené doby použitelnosti.
- Injekční stříkačky nedezinfikujte oxidujícími dezinfekčními prostředky.
-  Pokud se Te-Econom Plus nanáší přímo z přípravku Cavifil do úst pacienta, z hygienických důvodů se Cavifil nesmí používat u více než jednoho pacienta (prevence zkřížené kontaminace mezi pacienty).

#### **Uchovávejte mimo dosah dětí!**

**Pouze pro použití v zubním lékařství!**

**Datum přípravy informace:** 06/2010; Rev. 2

#### **Výrobce**

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan / Lichtenštejnsko

Tento materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutno provádět přísně podle návodu k použití. Za škody vzniklé nedodržením pokynů nebo stanovených oblastí použití nelze přijmout žádnou odpovědnost. Uživateli odpovídá za testování materiálů z hlediska jejich vhodnosti a použití k jakémukoli účelu, který není výslovně uveden v pokynech. Popisy a údaje nepředstavují žádnou záruku vlastnosti.

## Návod na použitie

### Popis

**Eco-Etch** je géľ obsahujúci kyselinu fosforečnú na leptanie skloviny a prípravu zuboviny.

**Te-Econom Bond** je jednozložkový lepiaci tmel na lepenie skloviny a zuboviny pri použití techniky úplného leptania „total-etch“.

**Te-Econom Flow** je tekutý, svetlom vytvrdzovaný hybridný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie.

**Te-Econom Plus** je svetlom vytvrdzovaný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie určený na rekonštrukčnú liečbu.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond sa vytvrdzujú svetlom s vlnovými dĺžkami v rozsahu 400 až 500 nm (modré svetlo).

### Odtiene

Te-Econom Plus je k dispozícii v odtieňoch A1, A2, A3, A3,5, B2 a C3.

Te-Econom Flow je k dispozícii v odtieňoch A2 a A3.

### Zloženie

**Eco-Etch** obsahuje kyselinu fosforečnú (37 % hmot. vo vode), zahusťovače a pigmenty.

**Te-Econom Bond** obsahuje HEMA, di- a monometakryláty, anorganické plnivá, iniciátory a stabilizátory v alkoholovom roztoku.

**Te-Econom Flow** obsahuje dimetakryláty (37 % hmot.), anorganické plnivé (62 % hmot. alebo 38 % obj.) s veľkosťou častíc 0,04 až 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmot.).

**Te-Econom Plus** obsahuje dimetakrylát a TEGDMA (22 % hmot.). Plnivé zahŕňajú barmaté sklo, yterbiumtrifluorid, oxid kremičitý a zmes oxidov (76 % hmot. alebo 60 % obj.). Ďalej obsahuje prísady, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (2 % hmot.). Veľkosť častíc anorganických plnív je 0,04 až 7 µm. Priemerná veľkosť častíc je 850 nm.

### Indikácie

**Eco-Etch** sa používa pri leptaní skloviny alebo celkovom leptaní spolu s adhéznymi látkami, tmeliacimi materiálmi a tmelmi na pečatenie fisúr.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Rekonštrukcia dutín triedy I až V (malé dutiny triedy I a II pre Te-Econom Flow)
- Rekonštrukcia mliečnych zubov

### Kontraindikácie

- Ak sa nedá vytvoriť suché miesto ošetrenia alebo ak sa nedá použiť predpísaná technika aplikácie.

- Ak je pacient alergický na ktorúkoľvek zo zložiek.
- Te-Econom Bond sa nesmie používať spolu so samovytvrdzovacími kompozitnými materiálmi.
- Priame dreňové výplne použitím materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus.

### Veďfajšie účinky

- V zriedkavých prípadoch môžu zložky materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus viesť k senzibilizácii. Tieto materiály sa v takýchto prípadoch nemajú používať.
- Z dôvodu zabránenia možného podráždeniu zubnej drene treba oblasti v blízkosti zubnej drene chrániť vhodným chráničom drene/zuboviny.

### Interakcie

- Eco-Etch môže rozpúšťať vložky na báze skloionomérnych cementov.
- Látky obsahujúce eugenol/klínčekovú silicu inhibujú polymerizáciu materiálov na báze živice.
- V kombinácii s kationovými ústnymi vodami, prípravkami na zabraňovanie tvorbe plaku a chlorhexidínom môže dôjsť k zmene farbenia.

### Aplikácia

1. Vyberte odtieň.  
Na uľahčenie prístupu k miestu ošetrenia je možné použiť otvárač úst OpraGate®, ktorý je pružný a pohodlný pre pacienta.
2. Vytvorte dostatočnú izoláciu, najlepšie pomocou gumenej priehradky (úplná izolácia sa zaručí napríklad anatomicky tvarovaným prípravkom OpraDam® Plus).
3. Pripravte dutinu podľa požiadaviek adhéznej techniky.
4. Vyčistite dutinu prúdom rozstrekovanej vody.
5. Vysušte dutinu vzduchom.
6. V prípade potreby naneste chránič drene (hydroxid vápenatý); zakryte iba oblasti v blízkosti drene a následne naneste cement odolný voči tlaku (napríklad lepku Vivaglass®).
7. Nasaďte matricu (napríklad selektívne stenčnú matricu OpraMatrix®) a v prípade potreby interdentálny klin.
8. Naneste Eco-Etch na sklovinu a potom na zubovinu a nechajte pôsobiť počas reakčnej doby 30 sekúnd v prípade skloviny a 15 sekúnd v prípade zuboviny. Potom vykonajte dôkladné opláchnutie prúdom rozstrekovanej vody a vysušte povrchy v ústach stlačeným vzduchom bez obsahu oleja. Dbajte na to, aby nedošlo k dehydratácii zuboviny.
9. Naneste dostatočné množstvo materiálu Te-Econom Bond na sklovinu a zubovinu použitím priloženej aplikáčnej kefy. Materiál 10 sekúnd jemne vtierajte kefkou do zuboviny. Potom nechajte vypariť všetky zvyšky rozpúšťadla pomalým prúdom vzduchu.

Adhéznú látku nechajte vytvrdzovať po dobu odporúčanú nižšie. Zabezpečte úplné pokrytie prípravného povrchu.

10. Naneste Te-Econom Flow vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a nechajte vytvrdnúť svetlom podľa odporúčaní pre vytvrdzovanie uvedených nižšie.

Naneste Te-Econom Plus vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a upravte/vytvarujte materiál pomocou vhodného nástroja (napríklad OptraSculpt®). Na selektívne umiestnenie vysokokvalitných proximálnych kontaktov môžete použiť nástroj OptraContact®. Polymerizujte každú vrstvu individuálne podľa tabuľky uvedenej nižšie. Pridržiujte ústie svetlovodu čo najbližšie pri povrchu obnovovacieho materiálu.

Intenzita svetla	Materiál	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Intenzita svetla \ Materiál	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Dokončíte rekonštrukciu s vhodnými finišermi alebo jemnými diamantmi. Následne skontrolujte oklúziu. Vyleštíte silikónovými leštiadlami (napríklad OptraPol® Next Generation).


#### Osobitná poznámka

Ak sa čerstvý kompozit aplikuje na vyleštený materiál, musí sa najprv zdrsniť a zvlhčiť prípravkom Heliobond.

#### Upozornenie

- Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnú a je žieravý. Zabráňte kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Pre pacientov aj lekárov sa odporúčajú ochranné okuliare.
- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus nesmie prísť do kontaktu s pokožkou/sliznicami. Nepolymerizované produkty môžu mať dráždivý účinok a spôsobiť senzibilizáciu na metakryláty.
- Po kontakte materiálu Eco-Etch alebo Te-Econom Bond s očami ich okamžite vyplachujte veľkým množstvom vody aspoň 15 minút a vyhľadajte ošetrovanie u všeobecného alebo očného lekára.
- Po kontakte pokožky s materiálom Eco-Etch alebo Te-Econom Bond ju okamžite opláchnite s mydlom a vodou. Po kontakte s citlivými materiálmi (povrchy, odev) okamžite vyčistite veľkým množstvom vody.
- Bežné lekárske rukavice neposkytujú ochranu proti senzibilizačnému účinku metakrylátov.

#### Uchovávanie a hygiena

- Uchovávajte pri teplote 2 – 28 °C.
- Po použití okamžite zatvorte injekčnú striekačku a fľašu. Vystavenie svetlu spôsobuje predčasnú polymerizáciu.
- Dátum expirácie: pozrite si poznámku na príslušnom distribučnom obale.
- Žiaden z týchto výrobkov nepoužívajte po uvedenom dátume expirácie.
- Na dezinfekciu injekčných striekačiek nepoužívajte oxidujúce dezinfekčné prostriedky.
-  Ak sa Te-Econom Plus aplikuje pomocou injektora Cavifili priamo v pacientových ústach, tento injektor sa z hygienických dôvodov nesmie použiť na viac ako na jednom pacientovi (aby sa zabránilo krížovej kontaminácii pacientov).

**Uchovávajte mimo dosahu detí.  
Iba na použitie v stomatológii.**

**Dátum prípravy informácií o použití:** 06/2010; Rev. 2

#### Výrobca

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan / Lichtenštajnsko

Tento materiál bol vyvinutý výhradne na použitie v stomatológii. Spracovanie sa musí vykonávať striktne podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodporúčaním návodu na použitie alebo predpisanej oblasti aplikácie. Používateľ je zodpovedný za testovanie materiálu oľhľadom jeho vhodnosti a použitia na akýkoľvek účel, ktorý nie je výslovne uvedený v návode na použitie. Popis a údaje nepredstavujú žiadnu záruku vlastností.

## Használati utasítások

### Leírások

Az **Eco-Etch** egy foszforsavat tartalmazó gél, amely a zománc savazására és a dentin savas kondicionálására használható.

A **Te-Econom Bond** egy egykomponensű kötőanyag, amely a teljes savazás technikájával együtt a zománc és a dentin kötéséhez használható.

A **Te-Econom Flow** egy folyékony, fényre kötő, sugárzást át nem eresztő, hibrid kompozit.

A **Te-Econom Plus** egy fényre kötő, sugárzást át nem eresztő kompozit, amely restauráló kezelésekhez használható.

A Te-Econom Plus, a Te-Econom Flow és a Te-Econom Bond a fényre való kötéshez 400-500 nm közötti hullámhossztartományba eső lámpát igényel (kék fény).

### Fogszínek

A Te-Econom Plus A1, A2, A3, A3.5, B2 és C3 színben áll rendelkezésre. A Te-Econom Flow A2 és A3 színben kapható.

### Anyagösszetétel

Az **Eco-Etch** összetétele: foszforsav (37 súlyszázalékos vizes oldat), sűrítő és pigmentanyag.

A **Te-Econom Bond** összetétele: 2-hidroxietil-metakrilát (HEMA), di-és mono-metakrilát, szervesen töltőanyag, iniciátor és stabilizátor alkaloholos oldatban.

A **Te-Econom Flow** összetétele: dimetakrilát (37 súlyszázalék), 0,04 - 7 µm szemcseméretű szervesen töltőanyag (62 súlyszázalék vagy 38 térfogatszázalék), iniciátor, stabilizátor és pigmentanyag (1 súlyszázalék).

A **Te-Econom Plus** összetétele: dimetakrilát és tetra-etilén-glikoldimetakrilát (TEGDMA) (22 súlyszázalék). A töltőanyag összetétele: báriumüveg, itterbium-trifluorid, szilikon-dioxid és vegyes oxid (76 súlyszázalék vagy 60 térfogatszázalék). Az adalékanyag, az iniciátor, a stabilizátor és a pigmentanyag kiegészítő összetevőnek számít (2 súlyszázalék). A szervesen töltőanyag szemcsemérete 0,04 és 7 µm közé esik. A szemcseméret középértéke 850 nm.

### Felhasználási terület

**Eco-Etch:** A zománc savazásakor vagy a teljes savazási technika alkalmazásakor használható ragasztóval, tömítőanyaggal vagy barázdázó anyaggal ötvözve.

### Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- I-V. osztályba sorolt kavitások restaurálása (az I. és II. osztályba sorolt kisméretű kavitások a Te-Econom Flow készítménnyel)
- Tejfogak (dentes decidui) helyreállítása

### Használata nem javasolt:

- Ha a beavatkozási terület nem nyálmentesíthető, vagy az előírt alkalmazási technika nem kivitelezhető.
- Ha a beteg az összetevők bármelyikére érzékeny.
- A Te-Econom Bond nem alkalmazható együtt fényre kötő kompozit anyagokkal.
- Direkt pulpasapkázás Te-Econom Bond/Flow/Plus termékkel.

### Mellékhatások

- Ritka esetekben a Te-Econom Bond/Flow/Plus összetevői szennitizálást válthatnak ki. Ilyen esetekben nem szabad alkalmazni a termékeket.
- Az esetleges pulpairritáció elkerülése érdekében a pulpához közel eső területeket megfelelő pulpa-/dentinvédelemmel kell ellátni.

### Anyagkölcsonhatások

- Az üveg-ionomer alapú aláélelőanyagok oldódhatnak az Eco-Etch gélben.
- Az eugenolt, szegfűszegolajat tartalmazó anyagok gátolják a műgyanta alapú anyagok polimerizációját.
- A kationt tartalmazó szájbőlblők, a lepedékeltávolítók és a klórhexidin elszíneződést válthatnak ki.

### Alkalmazási mód

1. Válassza ki a színt.
2. A kezelési területhez való könnyített hozzáférés érdekében használja a rugalmas és betegbarát OpraGate® szájtérpeszt.
3. Alakítson ki megfelelő izolációt, lehetőleg egy kofferdam nyálrékesz segítségével (teljes izolációt biztosít például az anatómiai formájú OpraDam® Plus rekesz).
4. Készítse elő a kavitást az adhezív tömés technika előírásainak megfelelően.
5. Tisztítsa meg a kavitást vízsugárral.
6. Tegye légszárazzá a kavitást.
7. Igény szerint alkalmazzon pulpa védelmet (kalcium-hidroxid); csak a pulpához közel eső területeket fedje be, majd ezt követően helyezzen el a felületen nyomásnak ellenálló cementet (pl. Vivaglass® Liner).
7. Igény szerint helyezzen el egy matricát (pl. a szelektíven elkénykényített OpraMatrix®) és egy interdentális éket.
8. Vigye fel az Eco-Etch gélt a zománcfelületre, majd ezután a dentinre, és várjon, amíg a gél a zománcra 30 másodperc alatt, a dentinre pedig 15 másodperc alatt kifejti a hatását. Ezt követően öblítse át alaposan a területet vízsugárral, és szárítsa meg a

fogfelszint olajmentes sűrített levegővel. Kerülje a dentin túlzott kiszáradását.

- Vigyen fel bőséges mennyiségű Te-Econom Bond kötőszert a zománc- és dentinfelületekre a termékhez kapott applikációs toll segítségével. Itassa át gyengéd tollmozgatással a dentinfelszint mintegy tíz másodpercen át. Ezt követően gyenge levegőárammal párologtassa el a felesleges oldószert. A tömésotó lámpával világítsa meg a ragasztóval bevont felületeket az alábbi utasítások szerint. Győződjön meg arról, hogy a teljes előkészített felszín be lett vonva.
- Helyezze be a Te-Econom Flow kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és világítsa meg a rétegeket tömésotó lámpával az alábbi megvilágítási javaslatoknak megfelelően. Helyezze be a Te-Econom Plus kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és oszlassa el egyenetlenül, illetve kontúrozza az anyagot egy megfelelő eszközzel (pl. OpraSculpt®). Az OpraContact® eszköz segítségével az approximális érintkezések helyét lehet szelektíven meghatározni. Polírozzon ki minden réteget egyenként az alábbi táblázatnak megfelelően. Tartsa a fénymissziós ablakot a lehető legközelebb a restaurációs anyaghoz.

Fényintenzitás	Anyag	Turbo program	High Power program	Soft Start program	Low Power program
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 mp	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 mp	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 mp	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	–	15 mp	20 mp	–
	Te-Econom Plus	–	15 mp	20 mp	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	–	10 mp	15 mp	–
	Te-Econom Plus	–	10 mp	15 mp	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	5 mp	10 mp	15 mp	–
	Te-Econom Plus	5 mp	10 mp	15 mp	–

Fényintenzitás \ Anyag	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 mp	20 mp
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 mp	10 mp

- A restaurálás végén dolgozza ki a felületet a megfelelő finirozóeszközökkel vagy precíziós gyémántokkal. Ezt követően ellenőrizze a fogszor záródását. A polírozáshoz szilikon-polírozókat használjon (pl. OpraPol® Next Generation).

## Speciális megjegyzés

Amennyiben friss kompozitot visz fel a polírozott anyag felületére, először éréssé kell tennie a felületet, és be kell nedvesítenie Heliobond ragasztóanyaggal.

## Figyelmeztetés

- Az Eco-Etch gél foszforsavat tartalmaz, és maró hatású. Kerülje a szemmel, nyálkahártyával és bőrrel való érintkezést. A beteg és az orvos számára egyaránt védőszemüveg viselése javasolt.
- A nem polimerizált Te-Econom Bond/Flow/Plus nem érintkezhet a bőrrel és a nyálkahártyával. A nem polimerizált termékek irritáló hatásuk lehetnek, és metakrilátokkal szembeni szenzitizáláshoz vezethetnek.
- Ha az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a szemével érintkezik, azonnal öblítse ki bő vízzel legalább 15 percen át, és forduljon szakorvoshoz.
- Amennyiben az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a bőrével érintkezik, azonnal mossa le a felületet vízzel és szappannal. Ha a készítmények érzékeny anyagokkal (felületekkel, ruházattal) érintkeznek, azonnal tisztítsa meg őket bő mennyiségű vízzel.
- A kereskedelmi forgalomban kapható orvosi kesztyűk nem nyújtanak védelmet a metakrilátokkal szembeni szenzitizálás ellen.

## Tárolás és higiénia

- A terméket 2–28 °C hőmérsékleten tárolja.
- Használat után azonnal zárja vissza a fecskendőt és az üveget. A fénynek kitett anyag idő előtt polimerizálódni kezd.
- Lejáratí dátum: lásd a vonatkozó szállítási úrlapon.
- Egyik terméket se használja a feltüntetett lejárati időpont után.
- Ne fertőtlenítsa a fecskendőket oxidáló fertőtlenítőszerrel.
- ⊗ Ha a Te-Econom Plus a Cavifilből közvetlenül a beteg szájába juttatja, higiéniai okokból kifolyólag tilos a Cavifil egynél több beteg kezelésére alkalmazni (a betegek közötti keresztbefertőződés megakadályozására).

## Tartsa gyermekektől távol!

Az anyag kizárólag fogászati felhasználásra készült.

A leírás elkészítésének dátuma: 06/2010; Rev. 2

## Gyórtó:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

A termék fogászati használatra készült és a használati utasításnak megfelelően alkalmazandó. A gyártó nem felel azokról a károkról, amelyek más területen történő alkalmazás vagy nem szakszerű feldolgozás miatt keletkeztek. Ezen túlmenően az alkalmazás a használat előtt saját felelősségre köteles ellenőrizni, hogy a termék a kívánt célra alkalmas, ill. felhasználható-e (különösen azokban az esetekben, amelyek a jelen használati utasításban nem kerültek említésre).

# Instrukcja stosowania

## Opis materiału

**Eco-Etch** jest kwasem fosforowym w postaci żelu, przeznaczonym do wytrawiania szkliwa i zębiny.

**Te-Econom Bond** to jednoskładnikowy system łączący do szkliwa i zębiny, przeznaczony do pracy techniką całkowitego wytrawiania.

**Te-Econom Flow** jest płynnym, światłoutwardzalnym, hybrydowym materiałem złożonym, nieprzepuszczalnym dla promieni rentgenowskich.

**Te-Econom Plus** jest światłoutwardzalnym materiałem złożonym, o tradycyjnej konsystencji, przeznaczonym do wypełniania ubytków w zębach przednich i bocznych.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond polimeryzują pod wpływem światła o długości fali 400-500 nm (nieodległe światło lampy polimeryzacyjnej).

## Kolory

Te-Econom Plus jest dostępny w kolorach A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow jest dostępny w kolorach A2 i A3.

## Skład

**Eco-Etch** zawiera kwas fosforowy (37% wag. w wodzie), środki zagęszczające oraz barwniki

**Te-Econom Bond** zawiera HEMA, di- i monometakrylany, wypełniacze nieorganiczne, inicjatory i stabilizatory w roztworze alkoholu.

**Te-Econom Flow** zawiera dimetakrylany (37% wag.), wypełniacze nieorganiczne (62% wag. lub 38% obj.), o wymiarach cząstek od 0,04 do 7 µm, inicjatory, stabilizatory i barwniki (1% wag.).

Te-Econom Plus zawiera dimetakrylany i TEGDMA (22% wag.). Wypełniacz nieorganiczny zawiera szkło barowe, trójfluorek iterbu, dwutlenek krzemu i mieszaninę innych tlenków (76% wag. lub 60% obj.). Dodatkowe składniki, to inicjatory, stabilizatory oraz barwniki (2% wag.). Wymiary cząstek wypełniacza zawierają się w przedziale od 0,04 do 7 µm. Średnia wielkość cząsteczki wynosi 850 nm.

## Wskazania

**Eco-Etch** jest przeznaczony do wytrawiania szkliwa i zębiny, w celu zastosowania materiału łączącego lub laku.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus** są przeznaczone do

- wypełniania ubytków klasy I-V (małych ubytków klasy I i II dla Te-Econom Flow),
- wypełniania ubytków w zębach mlecznych

## Przeciwwskazania

- Brak możliwości odizolowania od śliny pola operacyjnego
- Stwierdzona alergia na składniki materiału
- Materiału Te-Econom Bond nie wolno stosować w połączeniu z chemoutwardzalnymi materiałami kompozytowymi
- Bezpośrednie przykrycie miążgi materiałem Te-Econom Bond/Flow/Plus

## Działania niepożądane

- Składniki materiałów Te-Econom Bond/ Flow/ Plus mogą w rzadkich przypadkach prowadzić do reakcji nadwrażliwości. Należy wtedy zrezygnować z zastosowania materiału.
- W celu ochrony miążgi należy zastosować odpowiedni materiał podkładowy.

## Interakcje

- Szkłano-jonomerowe materiały podkładowe mogą ulec nadtrawieniu przez materiał Eco-Etch.
- Materiały zawierające eugenol mogą utrudniać polimeryzację materiałów kompozytowych.
- Wskutek działania kationowych płynów do płukania jamy ustnej, środków do wybarwiania płytki nazębnej i chlorheksydyny, mogą pojawić się przebarwienia.

## Sposób postępowania

1. Dobór koloru  
W celu ułatwienia dostępu do jamy ustnej można zastosować elastyczny i przyjazny dla pacjenta rozwiorek OpraGate®.
2. Odizolowanie pola zabiegowego (zalecane stosowanie koferdamu, np. anatomicznie ukształtowanego OpraDam® Plus).
3. Opracowanie ubytku
4. Wypłukanie ubytku wodą
5. Osuszenie powietrzem z dmuchawki
6. W razie potrzeby zastosowanie podkładu (na bazie wodorotlenku wapnia), na miejsca w pobliżu miążgi. Następnie należy zastosować wytrzymały mechanicznie cement podkładowy (np. Vivaglass® Liner).
7. Założenie formówki, (np. selektywnie cieńsza OpraMatrix®) oraz ewentualnie klina międzyzębowego.
8. Materiał Eco-Etch należy najpierw nałożyć na szkliwo, a następnie na zębinę i pozostawić na szkliwie do 30 sekund, a na zębinie 15 sekund. Następnie dokładnie wypłukać i osuszyć ubytek. Unikać przesuszenia zębiny.
9. Przy pomocy dołączonego do opakowania aplikatora obficie nałożyć materiał Te-Econom Bond na szkliwo i zębinę i wcierać przez 10 sekund, po czym usunąć nadmiar materiału delikatnym strumieniem powietrza. Polimeryzować z uwzględnieniem zaleceń podanych poniżej. Należy zwrócić uwagę na całkowite przykrycie powierzchni ubytku materiałem łączącym.

10. Materiał Te-Econom Flow należy nakładać w warstwach o maksymalnej grubości 2 mm i polimeryzować zgodnie z tabelą poniżej. Materiał Te-Econom Plus należy nakładać w warstwach o maksymalnej grubości 2 mm, a następnie modelować/zaadaptować do ścian ubytku przy pomocy odpowiedniego narzędzia (np. OpraSculpt®).

W celu wymodelowania prawidłowej powierzchni stycznej zaleca się zastosowanie narzędzi OpraContact®. Każdą warstwę materiału należy polimeryzować zgodnie z tabelą poniżej. Końcówkę światłowodu należy trzymać jak najbliższej ubytku.

Intensywność światła	Material	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
		LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond – – –	10 s 20 s 20 s	– – –
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
Intensywność światła		
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Opracowanie wypełnienia przy pomocy drobnokrystalicznych wiert diamentowych i wypolerowanie gumkami (np. OpraPol® Next Generation). Kontrola zwarcia.

### Wskazówki


W przypadku nakładania nowej warstwy materiału na już wypolerowane wypełnienie, należy jego powierzchnię szorstkować i nałożyć materiał łączący Heliobond.

### Ostrzeżenie

- Materiał Eco-Etch zawiera kwas fosforowy i ma właściwości żrące. Unikać kontaktu z oczami, błoną śluzową i skórą. Zalecane jest zakładanie okularów ochronnych przez pacjenta i lekarza.

- Unikać kontaktu nie spolimeryzowanego materiału Te-Econom Bond/Flow/Plus ze skórą i błoną śluzową. Nie spolimeryzowany materiał może prowadzić do reakcji nadwrażliwości na metakrylany.
- W przypadku kontaktu materiału Eco-Etch lub Te-Econom Bond z oczami, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody, przez co najmniej 15 minut i skonsultować się z lekarzem lub okulistą.
- W przypadku kontaktu materiału Eco-Etch lub Te-Econom Bond ze skórą, należy ją natychmiast umyć wodą i mydłem. W przypadku kontaktu z odzieżą lub innym wrażliwym materiałem, należy go natychmiast spłukać dużą ilością wody.
- Rękawiczki medyczne nie zapewniają ochrony przed uczulającym działaniem metakrylanów.

### Warunki przechowywania

- Temperatura przechowywania: 2-28° C
- Buteleczki i strzykawki należy zamykać natychmiast po użyciu. Ekspozycja na światło powoduje przedwczesną polimeryzację materiału.
- Data ważności: umieszczona jest na butelczkach i opakowaniu.
- Nie stosować żadnego z materiałów po upływie okresu ważności
-  Nie stosować do dezynfekcji strzykawek środków o działaniu utleniającym. W przypadku stosowania materiału Te-Econom Plus w opakowaniu cavifil, należy je przeznaczyć tylko dla jednego pacjenta, ze względu na konieczność wyeliminowania ryzyka infekcji krzyżowej

**Materiał należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!**

**Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii !**

Data opracowania informacji: 06/2010; Rev. 2

### Producent

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

### Przedstawiciel w Polsce

Ivoclar-Vivadent Polska Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 78  
00-175 Warszawa

Materiał został przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy jego stosowaniu należy ściśle przestrzegać instrukcji użycia. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za testowanie produktu dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opis produktu i jego skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

## Упутство за употребу

### Описи

**Есо-Етч** је гел фосфорне киселине за нагризање глеђи и кондиционирање дентина.

**Те-Економ Бонд** је једнокомпонентно средство за адхезију глеђи и дентина у комбинацији са Total-Etch техником.

**Те-Економ Флов** је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни хибридни композит.

**Те-Економ Плус** је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни композит за терапију реставрација.

Те-Економ Плус, Те-Економ Флов и Те-Економ Бонд стврдњавају помоћу светлости таласне дужине у области од 400-500 nm (плаво светло).

### Боје

**Те-Економ Плус** се може добити у бојама А1, А2, А3, А3.5, В2, С3.

**Те-Економ Флов** се може добити у бојама А2 и А3.

### Састав

**Есо-Етч** садржи фосфорну киселину (37 мас% у води), средство за згушћивање и пигменте.

**Те-Економ Бонд** садржи НЕМА, диметакрилате и монометакрилате, анорганска средства за пуњење, иницијаторе и стабилизаторе у раствору алкохола.

**Те-Економ Флов** садржи диметакрилате (37 мас%), анорганска средства за пуњење (62 мас% или 38 vol%) са величном честица између 0.04 и 7  $\mu\text{m}$ , иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (1 мас%).

**Те-Економ Плус** садржи диметакрилате и ТEGDMA (22 мас%). Средства за пуњење се састоје од баријумског стакла, итербијум трифлуорида, силицијум диоксида и мешавине оксида (76 мас% или 60 vol%). Додатно садрже иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (2 мас%). Величина честица анорганских средстава за пуњење износи између 0.04 и 7  $\mu\text{m}$ . Средња величина честица је око 850 nm.

### Индикације

**Есо-Етч** служи за примену технике нагризања глеђи или Total-Etch технике у комбинацији са адхезивима, учвршћивачима и материјалима за затварање фисуре.

### Те-Економ Бонд/Те-Економ Флов/Те-Економ Плус

- Реставрације I до V разреда (мале реставрације I и II разреда за Те-Економ Флов)
- Реставрација млечних зуба

### Контраиндикације

- Ако није могућа довољна изолација или прописана техника примене.
- Код доказане алергије на саставне делове производа
- Те-Економ Бонд се не сме користити у комбинацији са аутополимеризирајућим композитима.
- Директно затварање пулпе са Те-Економ Бонд/Флов/Плус-ом.

### Споредна дејства

- Саставни делови Те-Економ Бонд/Флов/Плус-а могу у ретким случајевима довести до сензибилизације. У тим случајевима треба одустати од даље примене.
- Површине у близини пулпе треба заштитити прикладном заштитом за пулпу/дентин, ради искључења иритација пулпе.

### Интеракције

- Есо-Етч нагриза материјале за подлагање на бази глисиомера.
- Материјали који садрже еуенол/уље каранфила инхибирају очвршћивање материјала на бази метакрилата.
- У контакту са катионским текућинама за испирање усне дупље, као и средствима за детекцију плака и хлорхексидином, могу наступити обојења.

### Примена

1. **Одређивање боје**  
За олакшани приступ у усну дупљу може се користити флексибилни и за пацијента угодни отварач за уста OptraGate®.
2. Довољно сушење, предност се даје кофердама (комплетно сушење омогућаје нпр. анатомски обликовани OptraDam® Plus).
3. Препарације кавитета према правилима адхезивне технике.
4. Чишћење кавитета са воденим спрејем.
5. Сушење са ваздушним струјањем.
6. Заштита пулпе (калцијум хидроксид) само по потреби (у близини пулпе) и додатно нанети у слојевима цемент који је отпоран на притисак (нпр. Vivaglass® Liner).
7. Матрикс (нпр. деломично стањени OptraMatrix®) и у датом случају уградити интердентални клин.
8. Есо-Етч нанети најпре на глеђ, потом на дентин и пустити да делује 30 секунди на глеђ и 15 секунди на дентин. Закључно темељито испирати воденим спрејем и површину зуба осушити са ваздушном струјом под притиском без примесе угља, при чему треба избећи сушење дентина.



9. Нанети дебели слој Те-Есоном Bond-а са приложеним апликатором на глеђ и дентин и потом умаксирати 10 секунди. После тога вишак растварача отклонити лаганом ваздушном струјом. Адхезив светлосно полимеризовати према доле наведеним препорукама за полимеризацију. Пазити на потпуно затварање препарираних површина.
10. Те-Есоном Flow нанети у дебелини слоја од максимално 2 mm и стврднути под утицајем светла према доле наведеним препорукама за осветљење. Те-Есоном Plus нанети у дебелини слоја од максимално 2 mm и материјал адаптирати/обликовати са прикладним инструментом (нпр. OptraSculpt®). За планирану напредну оптималних апроксималних контаката може се користити инструмент OptraContact®. Сваки слој полимеризирати према наведеној табели. Прозоричај за емисију светла држати што е могуће ближе површини ресторативног материјала.

Интензитет светла	Материјал	Turbo програм	програм High Power	програм Soft Start	програм Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	—	10 s	—	—
	Te-Econom Flow	—	20 s	—	—
	Te-Econom Plus	—	20 s	—	—
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	—	—	—	10 s
	Te-Econom Flow	—	15 s	20 s	—
	Te-Econom Plus	—	15 s	20 s	—
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	—	—	—	10 s
	Te-Econom Flow	—	10 s	15 s	—
	Te-Econom Plus	—	10 s	15 s	—
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	—	—	—	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	—
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	—

Интензитет светла / Материјал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Израда реставрације помоћу прикладних брусних инструмената или ситнозрнастих дијаманата и завршном оклузивном контролом. Полирање помоћу силиконских брусних инструмената (нпр. OptraPol® Next Generation).


#### Посебно упутство

Уколико се на већ полирани материјал наноси свежи композит, овај се мора најпре грубо обрадити и прекрити Heliobond-ом.

#### Упозорење

- Eco-Etch садржи фосфорну киселину и због тога делује нагривајуће. Избећи додир са очима, слузокожом и кожом. Пацијенту и терапеуту се препоручују заштитне наочаре.
- Избећи контакт нестврднутог Те-Есоном Bond/Flow/Plus-а са кожом/слузокожом. У нестврднуто стању производи могу деловати благо надражујуће и воде до сензибилизације на метакрилате.
- Уколико дође до контакта Eco-Etch или Те-Есоном Bond-а са очима, одмах испирати водом, најмање 15 минута и потражити савет лекара/очног лекара.
- Уколико дође до контакта Eco-Etch или Те-Есоном Bond-а са кожом, одмах испирати водом и сапуном. Уколико дође до контакта са осетљивим материјалима (површине, одећа) брзо испирати водом.
- Уобичајене медицинске рукавице не штите од сензибилизације на метакрилате.

#### Упутство за складиштење и хигијенско упутство

- Температура за складиштење 2-28 °C
- Инјекције и бочице после употребе одмах затворити. Контакт са светлошћу доводи до превремене полимеризације.
- Рок трајања: види упутство на одговарајућој доставници.
- Не користити било ког од ових производа по истеку рока трајања.
- Не дезинфицирати шприцове са оксидирајућим дезинфектантима.
-  Уколико наносите Те-Есоном Plus инјектором Cavityl директно у уста пацијенту, из хигијенских разлога не користити инјектор за више од једног пацијента (превенција укрштене контаминације са једног на другог пацијента).

#### Чувати ван домаћаја деце!

Само за стоматолошку употребу!

Упутство за употребу састављено: 06/2010; Рев. 2

#### Произвођач

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Производ је намењен за стоматолошку употребу и мора се користити према упутству за употребу. За шtetу, која би настала коришћењем на неогговарајућим начин или неприкладном применом, произвођач не сноси никакву одговорност. Поред тога, корисник је обавезан самостално проверити производ пре његове употребе, његову прикладност и могућност примене у предвиђене сврхе, уколико пре, уколико ове сврхе нису наведене у упутству за употребу.

## Упатство за употреба

### Опис

**Eco-Etch** е гел на фосфорната киселина за нагизување на глефта и кондиционирање на дентинот.

**Te-Econom Bond** е еднокомпонентен агенс за бондирање на глефта и дентинот во комбинација со техника на тотално нагизување (Total-Etch technique).

**Te-Econom Flow** е течен светлоснополимеризирачки хибриден композит којшто не пропушта рентгенски зраци.

**Te-Econom Plus** е светлоснополимеризирачки композит за ресторативен третман со полнење.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond полимеризираат со светло на бранова должина од 400–500 nm (сино светло).

### Бои

Te-Econom Plus е достапен во следните бои: A1, A2, A3, A3.5, B2, C3. Te-Econom Flow е достапен во следните бои: A2 и A3.

### Состав

**Eco-Etch** се состои од фосфорна киселина (37 % wt во вода), згуснувачи и пигменти.

**Te-Econom Bond** се состои од хидроксиметил метакрилат (HEMA), ди- и монометакрилати, неоргански полначи, иницијатори и стабилизатори во алкохолан раствор.

**Te-Econom Flow** се состои од диметакрилати (37 % wt), неоргански полначи (62 % wt или 38 % vol) со величина на честичка помеѓу 0,04 и 7 µm, иницијатори, стабилизатори и пигменти (1 % wt).

**Te-Econom Plus** се состои од диметакрилат и триетиленгликол диметакрилат (TEGDMA) (22 wt%). Полначите содржат бариумово стакло, итербиум трифлуорид, силиконски диоксид и мешан оксид (76 wt% или 60 vol%). Во составот дополнително влегуваат адитиви, иницијатори, стабилизатори и пигменти (2 wt%). Големината на честичките во неорганските полначи е помеѓу 0,04 и 7 µm. Средната големина на честичките е 850 nm.

### Индикации

**Eco-Etch** се користи за нагизување на глефта или во техниката на тотално нагизување (total-etch technique) во комбинација со адхезиви, материјали за запечатување и материјали за цементирање на фисури

### Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Ресторативен третман со полнење на кавитети од класа I до V (мали кавитети од класа I и II за Te-Econom Flow)
- Полнења на млечни заби

### Контраиндикации

- Ако не може да се одреди суво работно поле или ако не може да се примени одредената техника на апликација.
- Ако се знае дека пациентот е алергичен на некоја од состојките
- Te-Econom Bond не смее да се користи во комбинација со самостврдувачки композитни материјали.
- Директно прекривање на пулпата со Te-Econom Bond/Flow/Plus

### Несакани ефекти

- Во ретки случаи, состојките од Te-Econom Bond/Flow/Plus може да доведат до хиперсензитивна или алергиска реакција. Во тој случај, производите не смеат да се користат.
- За да се избегне можна иритација на пулпата, површините блиски до пулпата треба да се заштитат со соодветен пулпен/дентински протектор.

### Интеракции

- Подлогите врз база на глас-јономери може да бидат нагизани од Eco-Etch.
- Спунстани којшто содржат еуџенол/масло од каранфилче ја инхибираат полимеризацијата на материјали врз база на метакрилат.
- Може да се јави менување на бојата во комбинација со катјонски води за уста, ревелатори на плак и хлорхексидин.

### Апликација

1. Одберете боја  
За полесен пристап до местото на третманот може да се користи и еластичен, а за пациентите пријатен отворач на уста OptraGate®.
2. Обезбедете доволно изолација, најдобро со гумена брана кофердам (за да се обезбеди целосна изолација може да се користи на пример анатомски обликуваната OptraDam® Plus).
3. Подгответе го кавитетот според правилата на адхезивната техника.
4. Исчистете го кавитетот со воден спреј.
5. Исцете го кавитетот со воздушен млаз.
6. Доколку е потребно, нанесете протектор за пулпата (калциум хидроксид); покријте ги само оние места што се блиску до пулпата, а потоа нанесете цемент отпорен на притисок (нпр. Vivaglass® подлога)

- Ставете матрица (нпр. делумно истечена OptraMatrix®) и интерденитално колче доколку е тоа потребно.
- Нанесете Eco-Etch На глејта, а потоа на дентинот и оставете го да делува 30 секунди на глејта и 15 секунди на дентинот. Потоа исплакнете темелно со воден спреј и исушете ги забните површини со компримиран воздух без маснотии. Внимавајте да не го дехидрирате дентинот.
- Нанесете побило количество на Te-Econom Bond врз глејта и дентинот, користејќи ја четкичката за апликација приложена во пакувањето. Со четкичката втријте го нежно материјалот во дентинот во траење од 10 секунди. Потоа исушете го со бавен воздушен млаз целиот преостанат растворлив материјал. Полимеризирајте го со светло адезивот според препорачаното време за полимеризација подолу. Внимавајте да обезбедите целосно покривање на површината за подготовка.

- Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимална дебелина од 2mm и полимеризирајте со светло почитувајќи ги препораките за светлосна полимеризација дадени подолу во табелата.

Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимум 2 mm и адаптирајте/контурирајте го материјалот со соодветен инструмент (нпр. OptraSculpt®). Инструментот OptraContact® може да се примени за селективно позиционирање на висококвалитетни проксимални контакти. Полимеризирајте го секој слој посебно според подолу дадената табела. Држете го прозрачното за емисија на светло што е можно поблиску до површината на ресторативниот материјал.

Интензитет на светло	Материјал	Turbo програм	програм High Power	програм Soft Start	програм Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Интензитет на светло \ Материјал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

- Завршете го полнењето со соодветни инструменти за фина обработка или со фини дијаманти. Потоа проверете ја оклузијата. Полирајте со силиконски полирачки (нпр. OptraPol® Next Generation).

### Посебна напомена


Ако се нанесува свеж композит на полиран материјал, тогаш тој ќе мора да се огруби и навлажни со Heliobond.

### Предупредување

- Есо-Етч содржи фосфорна киселина и е корозивен. Да се избегнува контакт со очите, слузокожата и кожата. Се препорачуваат заштитни очила и за пациентите и за операторите.
- Неполимеризиран Te-Econom Bond/Flow/Plus не треба да дојде во контакт со кожата/слузокожата. Непролимеризираните производи може да имаат иритирачки ефект и да предизвикаат хиперсензитивна или алергиска реакција на метакрилати.
- Ако дојде до контакт на Eco-Etch или Te-Econom Bond со очите, веднаш да се измијат со обилни количества вода во траење од најмалку 15 минути и да се изврши посета на лекар/одталмолог.
- Ако дојде до контакт на Eco-Etch или Te-Econom Bond со кожата, веднаш да се измие со сапун и вода. Ако дојде до контакт со чувствителни материјали (површини, облека), веднаш да се измијат со обилни количества вода.
- Комерцијалните медицински ракавици не пружаат заштита од хиперсензитивниот ефект од метакрилатите.

### Складирање и хигиена

- Температура на складирање 2–28 °C (36–82 °F).
- Затворете го шприцот и шишето веднаш по употребата. Изложувањето на светлина предизвикува прерана полимеризација.
- Рок на траење: видете го упатството на соодветната доставница.
- Да не се користи било кој од овие производи по истекување на рокот на траење.
- Шприцовите да не се дезинфицираат со оксидирачки дезинфектанти.

-  Доколку Te-Econom Plus се нанесе од инјекторот Cavitif директно во устата на пациентот, тогаш од хигиенски причини инјекторот не смее да се користи за повеќе од еден пациент (превенција на вкрстена контаминација од еден на друг пациент).

**Да се чува вон дофат на деца!**  
**Само за стоматолошка употреба!**

**Датум на изготвување на информацијата:** 06/2010 г.; рев. 2

**Производител**  
Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Шаан/Лихтенштајн (Schaan/Liechtenstein)

Овој материјал е подготвен за исклучива употреба во стоматологијата. Процесирањето треба да се изврши со строго почитување на Упатството за употреба. Не може да се прифати одговорност за штети настанати поради непочитување на Упатството или наведената област на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалот и неговата погодност и било која примена што не е експлицитно наведена во Упатството. Описот и податоците не претставуваат гаранција за својствата.

## Български

### Указания за употреба

#### Описанија

**Eco-Etch** представлява гел на фосфорната киселина за ецване на емайл и кондиционирање на дентин.  
**Te-Econom Bond** представлява еднокомпонентен свързващ агент за емайл и дентин за приложение при техниката Total-Etch.  
**Te-Econom Flow** представлява течен, фотополимеризиращ, рентгенопозитивен хибриден композитен материал.  
**Te-Econom Plus** представлява фотополимеризиращ, рентгенопозитивен композит за реставрации.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond се втвърдяват със светлина с дължина на вълната в диапазона 400–500 nm (син спектър).

#### Цветове

Te-Econom Plus се предлага в цветовете A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.  
Te-Econom Flow се предлага в цветовете A2 и A3.

#### Състав

**Eco-Etch** съдържа фосфорна киселина (37 тегловни % във вода), втвърдител и оцветители.  
**Te-Econom Bond** съдържа НЕМА, ди- и монометакрилат, неорганични пълнители, инициатори и стабилизатори в алкохлен разтвор.  
**Te-Econom Flow** съдържа диметакрилат (37 тегловни %), неорганични пълнители (62 тегловни % или 38 обемни %) с големина на частиците между 0,04 и 7  $\mu\text{m}$ , инициатори, стабилизатори и оцветители (1 тегловни %).  
**Te-Econom Plus** съдържа диметакрилат и TEGDMA (22 тегловни %). За пълнителите се използват бариево стъкло, итербиум трифлуорид, силициев оксид и смесен оксид (76 тегловни % или 60 обемни %). Допълнително в състава влизат инициатори, стабилизатори и пигменти (2 тегловни %). Големината на частиците на неорганичните пълнители е между 0,04 и 7  $\mu\text{m}$ . Средната големина на частиците е 850 nm.

#### Показания

- Eco-Etch** се използва при техниките ецване на емайл или Total-Etch в комбинация с адхезиви, свързващи материали и материали за запечатване на фисури.
- Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**
- Реставриране на кавитети от клас I до V (малки кавитети от клас I и II за Te-Econom Flow)
  - Пломбиране на млечни зъби

## Противопоказания

- При невъзможност за осигуряване на сухо работно поле, или когато е невъзможно прилагането на запалуваната техника.
- При наличие на алергия към някоя от съставките.
- Te-Econom Bond не трябва да се прилага в комбинация със самовтвърдяващи композитни материали.
- Директно затваряне на пулпа с Te-Econom Bond/Flow/Plus

## Нежелани лекарствени реакции

- Съставките на Te-Econom Bond/Flow/Plus могат в редки случаи да доведат до сенсibiliзиране. В такива случаи тези продукти не трябва да се прилагат повече.
- За да се избегне раздразване на пулпата, областите в близост до нея трябва да се обработят с подходящ предпазител за пулпа/дентин.

## Взаимодействие

- Подложки от глас-иономери могат да се разтворят от Eco-Etch.
- Съставки, съдържащи евгенол/карамфилово масло, инхибират полимеризацията на базирани на метакрилат материали.
- При контакт с катионни води за устна хигиена, с разтворители за зъбна плака и хлорхексидин е възможно да настъпят промени в цвета.

## Начин на приложение

1. Избор на цвята  
За по-лесен достъп до устната кухина на пациента може да се използва гъвкавият и щадящ пациента усторазтворител OptraGate®.
2. Осигурете достатъчна сухота в работното поле, за предпочитане с кофердам (позволява пълна изолация, напр. с анатомично-оформения OptraDam® Plus).
3. Подгответе кавитета в съответствие с изискванията за адхезивната техника.
4. Почистете кавитета с водна струя.
5. Подсушете с въздушна струя.
6. Поставете предпазител за пулпа в няколко точки и само при нужда (близо до нея) и покрийте с устойчив на натиск цимент (напр. Vivaglass® Liner).
7. Поставете матрица (напр. частично изтънена OptraMatrix®) и интердентален клин ако е необходимо.
8. Нанесете Eco-Etch първо върху емайла, после върху дентина и го оставете да действа 30 секунди върху емайла и 15 секунди върху дентина. След това изплакнете добре с водна струя и подсушете повърхностите на зъба с незапълнен с масло въздух под налягане, като при това трябва да се избягва изсушаване на дентина.
9. Нанесете Te-Econom Bond на дебел слой върху емайла и дентина с приложената четчица и го размажете в продължение на 10 секунди. След това продухайте излишното

количеството разтворител с лека въздушна струя. Фотополимеризирайте адхезива съгласно препоръчителните времена за полимеризиране, представени по-долу. Важно е повърхностите да се покрият изцяло.

10. Нанесете Te-Econom Flow послино с максимална дебелина на слоя от 2 mm и фотополимеризирайте в съответствие със следващите препоръки. Нанесете Te-Econom Plus послино с максимална дебелина на слоя от 2 mm и адаптирайте/ моделирайте материала с подходящ инструмент (напр. OptraSculpt®). Можете да използвате инструмента OptraContact® за изграждане на висококачествени апроксимационни контакти. Фотополимеризирайте всеки слой в съответствие със следната таблица. Дръжте емитиращия светлина прозорец възможно най-близо до повърхността на реставрационния материал.

Интензитет на светлината	Материал	Програма Turbo	Програма High Power	Програма Soft Start	Програма Low Power
LEdition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Интензитет на светлината	Материал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>		20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>		10 s	10 s

11. Завършете реставрацията с подходящи полираци или фини диамантени инструменти. След това проверете оклузията. Полирайте със силиконови дискове (напр. OptraPol® Next Generation).


## Специален съвет

Ако трябва да се приложи пресен композит върху вече полиран материал, първо е необходимо той да бъде надраскан и грундиран с Heliobond.

## Предупреждение

- Eco-Etch съдържа фосфорна киселина и има корозивно действие. Избягвайте контакт с очите, лигавиците или кожата. Препоръчва се използването на предпазни очила, както за пациента, така и за забележаря.
- Да се избягва контакт на още невтвърдените Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожата/лигавиците. Когато не са се втвърдили тези продукти могат да имат дразнещо действие и да доведат до сенсibiliзиране към метакрилат.
- Ако Eco-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с очите е необходимо веднага обилно изплакване с вода за поне 15 минути и преглед от офталмолог.
- Ако Eco-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с кожата е необходимо веднага измиване с вода и сапун. При контакт с чувствителни материали (повърхности, дрехи) е необходимо веднага почистване с обилно количество вода.
- Обикновените медицински ръкавици, които се продават в мрежата не предпазват от сенсibiliзиране към метакрилат.

## Условия на съхранение и хигиенни изисквания

- Да се съхранява при температура 2–28 °C
- Затваряйте спринцовката и бутилката веднага след употреба. Излагането на светлина води до преждевременно полимеризиране.
- Срок на годност: вижте отбелязаното върху съответния формуляр за доставка.
- Не използвайте никой от продуктите след посочената дата на изтичане на срока на годност.
- Не дезинфекцирайте спринцовките с окисляващи дезинфектанти.
-  Ако Te-Econom Plus се прилага от Cavifil директно в устата на пациента, Cavifil не трябва да се използва за повече от един пациент по хигиенни причини (избягване на кръстосано инфектиране между пациентите).

## Да се съхранява на място недостъпно за деца!

### Само за забележарска употреба!

## Дата на съставяне на инструкцията за употреба: 06/2010;

Редакция. 2

## Производител

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Лихтенщайн

Този продукт е създаден за приложение само в стоматологията и трябва да се използва в съответствие с указанията за употреба. Производителът не носи отговорност за щети, възникнали от прилагане не по предназначение или неспазване на указанията за употреба. Потребителят носи отговорност да провери дали материалът е подходящ и приложим за желаните цели, особено ако тези цели не са описани в указанията за приложение.

# Shqip

## Udhëzim për përdorim

### Përshkrime

**Eco-Etch** është një gel prej acidit fosforik për demineralizim e smalti dhe për demineralizim e dentinës.

**Te-Econom Bond** është një ngjitesë (lidhës) njëkomponentësh për smaltin dhe për dentinën në kombinim me teknikën Total-Etch.

**Te-Econom Flow** është një kompozit hibridi me aftësi rrjedhëse, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete dhe e cila është rëntgenopake.

**Te-Econom Plus** është një kompozit rëntgenopak, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete, për terapinë e mbushjes.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow dhe Te-Econom Bond ngurtësohen me anë të rrezeve ultraviolete të gjatësisë së valëve ndërmjet 400 – 500 nm (drita blu).

### Ngjyrat

Te-Econom Plus gjendet në treg në ngjyrat A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow gjendet në treg në ngjyrat A2 and A3.

### Përbërjet

**Eco-Etch** përmban acid fosfori (37 % të peshës në ujë), material bymues dhe pigmentet.

**Te-Econom Bond** përmban HEMA, dimethakrilate dhe monomethakrilate, lëndë për mbushje anorganike, iniciatorë dhe stabilizatorë në solution prej alkooli.

Te-Econom Flow përmban dimethakrilate (37 % të peshës), lëndë anorganike për mbushje (62 % të peshës ose 38 % Vol.) me një madhësi grimcash ndërmjet 0.04 dhe 7 µm, iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmentet (1 peshë %).

**Te-Econom Plus** përmban dimethakrilate dhe TEGDMA (22% të peshës). Lëndët për mbushje janë në përbërje prej xham bariumi, ytterbiumtrifluoridi, dioksid siliciumi dhe prej oksidi të përzier (76 % të peshës ose 60 % Vol.). Përveç kësaj, në këtë përbërje janë edhe iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmentet (2% të peshës). Madhësia e grimcave të lëndëve anorganike për mbushje është ndërmjet 0.04 and 7 µm. Madhësia e mesme e grimcave është tek 850 nm.

### Indikacionet

**Eco-Etch** shërben për aplikimin e teknikës së demineralizimit të smaltit apo të teknikës Total-Etch në kombinim me adhesivë, me materialet fikuese dhe me vulosësit e fisurave.

## Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Mbushtjet e klasave I deri V (mbushjet e vogla të klasës I dhe II për Te-Econom Flow)
- Mbushja e dhëmbëve të qumështit

## Kundërrindikacionet

- Në qoftë se nuk është e mundur vendosja në kushte të fushës së thatë të mjafatueshme, apo në qoftë se nuk është e mundur teknika e përshkruar e aplikimit.
- Në raste të alergjisë të provuar kundër pjesëve përbërëse të produkteve
- Te-Econom Bond nuk lejohet të përdoret në kombinim me materialet kompozite, që vetforcohen.
- Mbulime direkte të pulpës me Te-Econom Bond/Flow/Plus

## Efekte anësore

- Pjesë përbërëse nga Te-Econom Bond/Flow/Plus, në raste të rralla mund të çojnë deri tek një sensibilizim. Në raste të tilla, duhet të hiqet dorë nga përdorimi i mëtuftjeshëm.
- Në mënyrë që të përjashtohen irritimet e mundshme të pulpës, arealet afër pulpës duhet të furnizohen me mbrojtje të përshtatshme të pulpës gjegjësisht të dentinës.

## Veprime të ndërsjellta

- Materialet për shtresë izoluese në bazë të xham ionomerëve, vrazhdësohen nën veprimin e Eco-Etch.
- Materialet prej eugenoli me përmbajtje të vajit të karafilit inhibojnë forminin e materialeve që bazohen në metakrilate.
- Po që se vendosen në kontakt me ujëra kationike të gojës, me përbërës të pllakut si dhe me klorheksidin, mund të paraqiten ndërrime gjegjësisht humbje ngjyre.

## Aplikimi

1. Përcaktimi i ngjyrave  
Në mënyrë që të lehtësohet puna në hapësirën gojore, mund të përdoret hapësi fleksibil i gojës, i përshatshëm për pacientë, OptraGate®.
2. Aplikimi i tyre në fushë të thatë; parapëlqehet të përdoret formë koferdami (për shembull OptraDam® Plus, që posedon formë anatomike, mundëson kushte të fushës së thatë absolute)
3. Preparimet e kaviteteve sipas rregullave të teknikës adhesive.
4. Pastrimi i kavitetit me vrushkull uji (sprej)
5. Tharja me rrymë ajri.
6. Mbrojtja e pulpës (kalciumhidroksid) të vendoset sipër paretin pulpular në formë pike dhe atë vetëm sipas nevojës (afër pulpës) dhe të mbishtrësohet me një cement që i reziston shtypjes (për shembull Vivaglass® Liner).

7. Të vendoset matrica (për shembull OptraMatrix® i holluar në mënyrë të pjesshme) dhe të vendoset eventualisht edhe kuni interdental.
8. Vendos Eco-Etch në enamel dhe më pas në dentin dhe prisni reagimin e saj në një kohë prej 30 sekonda tek enamel dhe 15 sekonda tek dentin. Më pastaj të shpëlahet mirë me vrushkull uji (sprej) dhe sipërfaqet e dhëmbit të thahen me shtypje ajri, pa vaj, duke menjanuar në ndërkohë tharjen e dentinës.
9. Te-Econom Bond të vendoset në një shtresë të dendur me aplikatorin e bashkëngjitur sipër smaltit dhe sipër dentinës, duke i bërë masazh për 10 sekonda. Më pastaj sasia teprice e solucionit të hiqet duke vepruar mbi të me rrymë të lehtë ajri; Vendosni Engjitisin sipas kohës së rekomanduar për shërim të dhënë më poshtë. Vini re që të ketë vulosje komplete të sipërfaqeve të preparuara.
10. Te-Econom Flow të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe të forcohet me rreze ultraviolete sipas rekomandimeve të shënuara si më poshtë. Te-Econom Plus të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe materiali të adaptohet/ modelohet me një instrument të përshatshëm (për shembull OptraSculpt®). Në mënyrë që të krijohen kontaktet e nevojshme aproksimale, në një cilësie të lartë, mund të përdoret instrumenti i pikës së kontaktit OptraContact®. Të polimerizohet secila shtresë sipas tabelës me sa vijon. Mbjajeni emitimin e dritës sa më tepër që të jetë e mundur në sipërfaqe të materialit restaurues.

Intensiteti i Dritës	Materiali	Programi Turbo	Programi i High Power	Programi i Soft Start	Programi i Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Materiali Intensiteti i Dritës	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

11. Përpunimi i restaurimit të bëhet me llustrues të përshatshëm ose me diamante jo të vrazhda dhe me kontroll përkatës të okluzionit. Llustrimi (polirim) të bëhet me polirues silikoni (p.sh. OpraPol® Next Generation).

#### **Udhëzim specifik**

Në qoftë se vendoset kompozit i freskët sipër materialit që tanimë është politur, ky duhet fillimisht të vrazhdohet dhe të rrjetëzohet me heliobond (lëndë lidhëse).

#### **Udhëzime sigurie**

- Eco-Etch përmban acid fosforik, duke qenë edhe acidik. Të mënjanohet kontakti me sytë, me mukozat dhe me lëkurën. Rekomandohet përdorimi i syzeve mbrojtëse si për pacientin ashtu edhe për trajtuesin.
- Të mënjanohet kontakti i Te-Econom Bond/Flow/Plus ende i pa forcuar me lëkurën / mukozat. Produktet në fjalë në gjendje ende të pa forcuar, mund të ndikojnë pak në mënyrë acidike, duke çuar deri tek sensibilizimi i methakrilateve.
- Pas kontaktit të syve me Eco-Etch ose me Te-Econom Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me sasi të konsiderueshme uji, për të paktën 15 minuta, dhe të konsultohet mjeku / mjeku i syve (oftalmologu).
- Pas kontaktit të lëkurës me Eco-Etch ose me Te-Econom Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me ujë dhe me sapun. Pas kontaktit me materiale të ndjeshme (sipërfaqe, rroba) të pastrohet shumë shpejtë me një sasi të mjaftueshme uji.
- Dorezat mjekësore të zakonshme në treg nuk mbrojnë nga sensibilizimi ndaj methakrilateve.

#### **Udhëzime të deponimit dhe të higjienës**

- Temperatura e deponimit 2 – 28 °C
- Gjilpërat dhe shishet të mbyllen menjëherë pas përdorimit. Ndikimi i dritës çon në polimerizim të parakohshëm.
- Data e skadimit: shih shënimin në formën shpërndarëse përkatëse.
- Mos përdor asnjë nga këto produkte pas datës së skadimit të shënuar.
- Mos desinfekto shiringat me desinfektues të oksiduar
- Nëse Te-Econom Plus është vendosur nga Cavifil në mënyrë direkte në gojën e pacientit, Cavifil nuk duhet të përdoret më shumë se tek një pacient për shkak të arsyeve higjienike (parandalimi nga ndër-kontaminimi mes pacientëve).

**Të ruhen në atë mënyrë që fëmijët të mos kenë qasje!  
Vetëm për përdorim stomatologjik!**

**Përpilimi i informacionit për përdorim:** 06/2010; Rev. 2

#### **Prodhuesi**

Ivoclair VivadentAG

FL-9494 Schaan/Lichtenstein (Lihtenshtajn)

Produkti është zhvilluar enkas për përdorim në fushën dentale dhe duhet të përdoret në pajtim me informacionin e përdorimit. Prodhuesi nuk merr përsipër përgjegjësi për dëme, që rezultojnë nga përdorimi në ndonjë mënyrë tjetër apo nga përdorimi jo i drejtë. Përveç kësaj, përdoruesi është i detyruar, që ta kontrollojë produktin me përgjegjësi personale para se të përdorë atë, në pikëpamje të përshatjes dhe të mundësisë së përdorimit për qëllimet e parashikuara, dhe sidomos në qoftë se ato qëllime nuk janë të shënuara në informacionin e përdorimit.



## Instrucțiuni de utilizare

### Descrieri

**Eco-Etch** este un gel pe bază de acid fosforic pentru decaparea smalțului și pregătirea dentinei

**Te-Econom Bond** este un agent de lipire mono-componentă pentru lipirea smalțului și dentinei, în condițiile utilizării tehnicii de decapare totală

**Te-Econom Flow** este un compozit hibrid fluid, radio-opac, cu fotopolimerizare.

**Te-Econom Flow** este un compozit radio-opac, cu fotopolimerizare, destinat tratamentelor de restaurare.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow și Te-Econom Bond fotopolimerizează în intervalul de lungimi de undă 400–500 nm (lumină albastră).

### Nuanțe

Te-Econom Plus este disponibil în nuanțele A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow este disponibil în nuanțele A2 și A3

### Compoziții

**Eco-Etch** conține acid fosforic (soluție apoasă de 37 % în procente de greutate), agenți de subțiere și pigmenți.

**Te-Econom Bond** constă din HEMA, di-și monometacrilati, filleri anorganici, inițiatori și stabilizatori într-o soluție alcoolică.

**Te-Econom Flow** constă din Dimetacrilati (37 % în procente de greutate), filleri anorganici (62 % în procente de greutate sau 38 % în procente de volum) cu o dimensiune a particulelor între 0,04 și 7 μm, inițiatori, stabilizatori și pigmenți (1 % în procente de volum).

**Te-Econom Plus** constă din dimetacrilat și TEGDMA (22 % în procente de greutate). Fillerii includ sticlă de bariu, trifluorură de ytterbiu, dioxid de siliciu și amestec oxidic (76% în procente de greutate sau 60% în procente de volum). Alte componente sunt reprezentate de aditivi, inițiatori, stabilizatori și pigmenți (2% în procente de greutate). Pentru fillerii anorganici, dimensiunea particulelor este între 0,04 și 7 μm. Dimensiunea medie a particulelor este de 850 nm.

### Indicații:

**Eco-Etch** este utilizat în tehnica de decapare a smalțului sau cea de decapare totală împreună cu adezivi, materiale de impermeabilizare sau de astupare a fisurilor

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Obturații ale cavităților din clasele I – V

- (pentru Te-Econom Flow, cavități mici, din clasele I și II)
- Obturații pe dantura de lapte

### Contraindicații

- Dacă nu poate fi creat un câmp de lucru uscat sau nu poate fi aplicată tehnica de aplicare stipulată
- Dacă un pacient este cunoscut ca alergic la oricare dintre ingredientii
- Te-Econom Bond nu trebuie utilizat împreună cu materialele compozite cu auto-polimerizare.
- Acoperire directă a pulpei cu Te-Econom Bond/Flow/Plus

### Efecte secundare

- În cazuri rare, ingredientele Te-Econom Bond/Flow/Plus pot conduce la sensibilizare. Produsele nu trebuie utilizate în asemenea cazuri.
- Pentru a evita posibila iritare a pulpei dentare, zonele din apropierea acesteia trebuie protejate cu un protector pentru pulpă dentară/dentină corespunzător.

### Interacțiuni

- Cimenturile pe bază de glass-ionomeri pot fi dizolvate de către Eco-Etch.
- Substanțele care conțin eugenol/ulei de cuișoare inhibă polimerizarea materialelor pe bază de rășini.
- La contactul cu apele de gură cationice, agenții de relevare a plăcii sau clorhexidina poate apărea decolorarea

### Aplicare

1. Selectați nuanța  
Pentru facilitarea accesului la zona de aplicare a tratamentului, poate fi utilizat deschizătorul de gură OpraGate®, flexibil și ușor suportat de pacienți.
2. Creați o izolare suficientă, de preferință cu o digă de cauciuc (o izolare completă poate fi asigurată, de exemplu, cu OpraDam® Plus, care are o conformație anatomică).
3. Pregătiți cavitatea în conformitate cu cerințele tehnicii adezive.
4. Curățați cavitatea prin pulverizare cu apă.
5. Uscați cavitatea folosind aer.
6. Dacă este necesar, aplicați un protector pentru pulpa dentară (hidroxid de calciu); acoperiți numai zonele din apropierea pulpei și aplicați apoi un ciment rezistent la presiune (de exemplu, cimentul Vivaglass®)
7. Dacă este necesar, puneți o matrice (de exemplu, OpraMatrix®, subțiată în mod selectiv) și o pană inter-dentală.
8. Aplicați Eco-Etch pe smalțul dentar și apoi pe dentina dentară așteptând un timp de reacție de 30 sec. pentru smalt și 15 sec. pentru dentina. După aceea, clătiți bine prin pulverizare de apă și uscați suprafețele dentare cu aer comprimat care nu conține uleiuri. Evitați să deshidratați dentina.

9. Aplicați o cantitate abundentă de Te-Econom Bond pe smalț și dentină utilizând peria de aplicare inclusă. Periați cu blândețe pentru pătrunderea materialului în dentină, timp de 10 secunde. Apoi, evaporăți orice cantitate de solvent rămasă cu un curent slab de aer. Fotopolimerizarea adevizului se face în conformitate cu timpul de polimerizare recomandat mai jos. Asigurați o acoperire completă a suprafeței pregătite.
10. Aplicați Te-Econom Flow în straturi de maximum 2 mm și fotopolimerizați conform instrucțiunilor de polimerizare de mai jos. Aplicați Te-Econom Plus în straturi de maximum 2 mm și adaptați/modelați materialul folosind un instrument corespunzător (de exemplu, OpraSculpt®). Pentru poziționarea selectivă a contactelor proximale de înaltă calitate poate fi utilizat instrumentul OpraContact®. Polimerizați în mod individual fiecare strat, conform datelor din tabelul de mai jos. Tineti ferestrele de emisie a luminii cat mai aproape de suprafata materialului restaurativ.

Intensitatea luminii	Material	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20 (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Intensitatea luminii / Material	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>	10 s	10 s

10. Finisați obturația cu materiale de finisare corespunzătoare sau diamante fine. Ulterior, verificați obturația. Lustruiți cu dispozitive de lustruire cu silicon (de exemplu, OpraPol® Next Generation).


#### Notă specială

În cazul aplicării de compozit proaspăt pe materialul lustruit, acesta din urmă trebuie mai întâi înăsprit și umezit cu Heliobond.

#### Avertisment

- Eco-Etch conține acid fosforic și este coroziv. Evitați contactul cu ochii, membranele mucoase și pielea. Se recomandă purtarea de ochelari de protecție, atât de către pacient cât și de către operator.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus în stare ne-polimerizată nu trebuie să vină în contact cu pielea/membranele mucoase. Produsele în stare ne-polimerizată pot avea un efect iritativ și pot conduce la sensibilizare la metacrilati.
- În caz de contact al Eco-Etch sau Te-Econom Bond cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic/oftalmolog.
- În caz de contact al Eco-Etch sau Te-Econom Bond cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu materiale sensibile (suprafețe, îmbrăcăminte), spălați imediat cu apă din abundență.
- Mănușile de uz medical disponibile în cameră nu oferă protecție împotriva efectului de sensibilizare al metacrilatilor.

#### Păstrare și igienă

- Temperatura de păstrare: 2–28 °C (36–82 °F)
- Închideți seringă și flaconul imediat după utilizare. Expunerea la lumină provoacă polimerizare prematură.
- Data expirării:vezi nota de pe ambalajul respectiv de livrare.
- Nu folosiți nici unul din aceste produse dupa data indicata de expirare.
- Nu dezinfectați seringile cu dezinfectanti oxidativi.
-  Dacă Te-Econom Plus este aplicat din Cavifili direct în gura pacientului , atunci Cavifil-ul va fi folosit la un singur pacient din motive de igiena(prevenirea contaminarii reciproce între pacienti).

**A nu se lăsa la îndemâna copiilor!**  
**Numai pentru uz stomatologic!**

**Data întocmirii informațiilor:** 06/2010; Rev. 2

#### Fabricant

Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Acest produs este destinat aplicațiilor din tehnica dentară și se va folosi obligatoriu conform prezentelor instrucțiuni. Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate față de daunele rezultate în urma folosirii necorespunzătoare a produsului. În plus, utilizatorul este obligat să verifice pe propria răspundere dacă produsul este destinat și are posibilitățile de utilizare corespunzătoare aplicației dorite, cu atât mai mult atunci când această destinație nu a fost menționată în instrucțiunile de folosire.

## Kullanım Kılavuzu

### Açıklama

**Eco-Etch** minerin pürüzlendirilmesinde ve dentin conditioning için kullanılan bir fosforik asit jeldir.

**Te-Econom Bond** total-etch tekniği ile bağlantılı olarak mine ve dentin bonding uygulaması için tek bileşenli bonding ajanıdır.

**Te-Econom Flow** akışkan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir hibrid kompozittir.

**Te-Econom Plus** restoratif tedavide kullanılan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir kompozittir.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow ve Te-Econom Bond, 400 ile 500 nm arası dalga boyunda ışıkla (mavi ışık) polimerize olur.

### Renkler

Te-Econom Plus A1, A2, A3, A3.5, B2, C3 renklerde mevcuttur.

Te-Econom Flow A2 ve A3 renklerde mevcuttur.

### Bileşimler

**Eco-Etch**, fosforik asit (suda ağırlıkça %37), kıvamlaştırıcılar ve pigmentler içerir.

**Te-Econom Bond**, bir alkol çözeltisinde HEMA, di ve monometakrilatlar, inorganik doldurucular, başlatıcılar ve stabilizatörlerden oluşur.

**Te-Econom Flow**, Dimetakrilat (%37 ağırlık), partikül boyutu 0.04 ile 7µm arasında inorganik doldurucular (%62 ağırlık veya %38 hacim), başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentlerden (%1 ağırlık) oluşur.

**Te-Econom Plus** bileşenleri dimetakrilat ve TEGDMA'dır (%22 ağırlık). Doldurucular, baryum cam, terbiyum triflorür, silikon dioksit ve karışık oksit (%76 ağırlık veya %60 hacim) içerir. Katkı maddeleri, başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentler ilave içeriktir (%2 ağırlık). İnorganik doldurucuların partikül boyutu 0.04 ila 7 µm arasındadır. Ortalama partikül boyutu 850 nm'dir.

### Kullanım alanları

**Eco-Etch** adezivler, yapıştırma materyalleri ve fissür örtücülerle birlikte mine asitleme veya total-etch tekniğinde kullanılır.

**Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus**

- Sınıf I ila V kavitelerin restorasyonunda (Te-Econom Flow için Sınıf I ve II küçük kavite)ler
- Süt dişlerinin restorasyonunda

### Karşı tepkiler

- Kuru çalışma alanı sağlanamıyorsa veya öngörülen uygulama tekniği gerçekleştirilemiyorsa.
- Hastanın bileşenlerin herhangi birine karşı alerjik olduğu biliniyorsa.
- Te-Econom Bond kendiliğinden sertleşen kompozit materyallerle birlikte kullanılmamalıdır.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus ile direkt pulpa kuafaj uygulaması.

### Yan etkiler

- Te-Econom Bond/Flow/Plus bileşenleri nadiren hassasiyete neden olabilir. Ürünler bu durumlarda kullanılmamalıdır.
- Pulpada olası tahriş önlemek için, pulpa ya yakın alanlar uygun bir pulpa/dentin koruyucu ile korunmalıdır.

### Etkileşimler

- Cam iyonomer bazlı linerler Eco-Etch ile çözülmelidir.
- Öjenol/karanfil yağı içeren maddeler reçine bazlı materyallerin polimerizasyonunu engeller.
- Katyonik ağız suları ile plak relevatörleri ve klorheksidin ile temas etmesi halinde renklenme meydana gelebilir.

### Uygulama

1. Rengi tayin edin.  
Tedavi bölgesine daha kolay erişim için esnek ve hastada kullanımı kolay OptraGate® kullanılabilir.
2. Tercihen rubber dam ile yeterli izolasyonu sağlayın (anatomik olarak şekillendirilmiş OptraDam® Plus gibi rubber damlarla tam izolasyonu sağlayın).
3. Kaviteyi adeziv tekniği gerekliliklerine göre hazırlayın.
4. Kaviteyi spreyle suyla temizleyin.
5. Kaviteyi havayla kurutun.
6. Gerekirse pulpa koruyucu (kalsiyum hidroksit) uygulayın, ancak koruyucuya yalnızca pulpa ya yakın bölgeleri kaplayarak üzerine basınca dayanıklı simanla (örn.: Vivaglass® Liner) kapatın.
7. Gerekliğinde matris (örneğin seçici olarak seyreltilmiş Optra-Matrix®) ve interdental kama yerleştirin.
8. Eco-Etch'i mineye ve dentine uygulayın, minede 30 saniye ve dentinde 15 saniyelik reaksiyon süresi için bekleyin. Ardından spreyle iyice yıkayın ve sonra diş yüzeylerini yağsız bulaşıcı hava ile kurutun. Dentinin kurumasını önleyin.
9. Ürünle birlikte verilen aplikatör fırçasıyla mineye ve dentine bol miktarda Te-Econom Bond sürün. Materyali fırça ile dentin içine 10 sn. süreyle hafifçe fırçalayın. Ardından kalan çözücüyü hafif bir hava akımıyla buharlaştırın. Adezivi ışık cihazı ile aşağıdaki polimerizasyon süresi önerilerine göre polimerize edin. Işığın preparasyon yüzeyinin tamamını kapsadığından emin olun.
10. Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Econom Flow uygulayın ve aşağıdaki polimerizasyon önerilerine göre ışıkla polimerize edin.

Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Econom Plus uygulayın ve materyali uygun bir aletle (örn. Optra-Sculpt®) adapte edin/konturlayın. OptraContact® aleti, yüksek kaliteli proksimal kontaktların seçici olarak oluşturulmasında kullanılabilir. Her katı aşağıdaki tabloya göre ayrı olarak polimerize edin. Işık emisyonunu penceresini restoratif materyal yüzeyine mümkün olduğunca yakın tutun.

Işık şiddeti	Materyal	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	10 sn	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 sn	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 sn	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	–	15 sn	20 sn	–
	Te-Econom Plus	–	15 sn	20 sn	–
bluephase (1.200 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	–	10 sn	15 sn	–
	Te-Econom Plus	–	10 sn	15 sn	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm <sup>2</sup> )	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	5 sn	10 sn	15 sn	–
	Te-Econom Plus	5 sn	10 sn	15 sn	–

Işık şiddeti	Materyal	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
	≥ 500 mW/cm <sup>2</sup>		20 sn
≥ 1.000 mW/cm <sup>2</sup>		10 sn	10 sn

11. Uygun bitirme ajanları veya ince grenli elmaslarla restorasyonu bitirin. Ardından oklüzyonu kontrol edin. Silikon polisaj aletleriyle (örn. OptraPol® Next Generation) polisaj işlemini uygulayın.

#### Özel not


Polisaj yapılacak materyale taze kompozit uygulanmışsa, kompozit önce pürüzlendirilmeli ve Heliobondla ıslatılmalıdır.

#### Uyarı

- Eco-Etch fosforik asit içerir ve aşındırıcıdır. Gözler, mukoz membranlar ve ciltle temastan kaçının. Hem hastaların hem de hekimlerin uygun koruyucu gözlük takması önerilir.
- Polimerize olmamış Te-Econom Bond/Flow/Plus, cilt veya mukoz membranlarla temas etmemelidir. Polimerize olmamış ürünlerin tahriş edici etkisi olabilir ve metakrilatlara karşı hassasiyete yol açabilir.

- Eco-Etch veya Te-Econom Bond gözlerle temas ederse, hemen gözleri en az 15 dakika boyunca bol suyla yıkayın ve bir doktorla/oftalmolojiste başvurun.
- Eco-Etch veya Te-Econom Bond ciltle temas ederse, cildi hemen su ve sabunla yıkayın. Hassas materyallerle (yüzeyler, kıyafetler) temas ederse, hemen bol suyla temizleyin.
- Piyasada bulunan tıbbi eldivenler metakrilatların hassasiyet etkisine karşı koruma sağlamaz.

#### Saklama ve hijyen

- Saklama sıcaklığı: 2–28 °C (36–82 °F)
- Şırıngayı ve şişeyi kullandıktan hemen sonra kapatın. Işığa maruz bırakılması, zamanından önce polimerizasyona neden olur.
- Son kullanma tarihi: ilgili formdaki nota bakınız.
- Bu ürünlerden hiçbirini belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
-  Te-Econom Plus doğrudan hastanın ağızında Cavifill®'den uygulanırsa, Cavifill hijyeni nedenlerle (hastalar arasında çapraz kontaminasyonun önlenmesi için) birden fazla hastada kullanılmamalıdır.

#### Çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız! Yalnızca dişhekimliğinde kullanın içindir!

Kullanım bilgisinin hazırlandığı tarih: 06/2010; Rev. 2

#### İmalatçı

IVOCAR Vivadent AG  
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ürün yalnızca dişhekimliğinde kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Ürün sıkı şekilde Kullanım Talimatlarına uyularak kullanılmalıdır. Talimatlara uyulmaması veya ürünün öngörülen farklı alanlarda uygulanması sonucunda meydana gelen zararlardan imalatçı sorumlu değildir. Materyalin bu Talimatlarda açıkça belirtilmeyen herhangi bir amaç için uygulanıp uygulanmadığını test etmek kullanıcının kendi sorumluluğundadır. Açıklamalar ve veriler öznel ve garanti oluşturur.

# Ivoclar Vivadent – worldwide

## **Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2  
FL-9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 979 595 99  
Fax +61 3 979 596 45  
[www.ivoclarvivadent.com.au](http://www.ivoclarvivadent.com.au)

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Bremschstr. 16  
Postfach 223  
A-6706 Bürs  
Austria  
Tel. +43 5552 624 49  
Fax +43 5552 675 15  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Ltda.**

Rua Geraldo Flausino Gomes,  
78 – 6.º andar Cjs. 61/62  
Bairro: Brooklin Novo  
CEP: 04575-060 São Paulo – SP  
Brazil  
Tel. +5511 3466 0800  
Fax +5511 3466 0840  
[www.ivoclarvivadent.com.br](http://www.ivoclarvivadent.com.br)

## **Ivoclar Vivadent Inc.**

2785 Skyhawk Avenue, Unit 1  
Mississauga  
Ontario L4W 4Y3  
Canada  
Tel. +1 905 238 5700  
Fax +1 905 238 5711  
[www.ivoclarvivadent.us](http://www.ivoclarvivadent.us)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Rm 603 Kuen Yang  
International Business Plaza  
No. 798 Zhao Jia Bang Road  
Shanghai 200030  
China  
Tel. +86 21 5456 0776  
Fax +86 21 6445 1561  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 33 99  
Fax +57 1 633 16 63  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118  
F-74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 450 88 64 00  
Fax +33 450 68 91 52  
[www.ivoclarvivadent.fr](http://www.ivoclarvivadent.fr)

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
D-73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0  
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26  
[www.ivoclarvivadent.de](http://www.ivoclarvivadent.de)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

(Liaison Office)  
503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri (West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 (22) 2673 0302  
Fax +91 (22) 2673 0301  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent s.r.l. & C. s.a.s**

Via Gustav Flora, 32  
39025 Naturno (BZ)  
Italy  
Tel. +39 0473 67 01 11  
Fax +39 0473 66 77 80  
[www.ivoclarvivadent.it](http://www.ivoclarvivadent.it)

## **Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
[www.ivoclarvivadent.jp](http://www.ivoclarvivadent.jp)

## **Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2  
Col. Condesa  
06170 México, D.F.  
Mexico  
Tel. +52 (55) 5062-1000  
Fax +52 (55) 5062-1029  
[www.ivoclarvivadent.com.mx](http://www.ivoclarvivadent.com.mx)

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Albany  
PO Box 5243 Wellesley St  
Auckland, New Zealand  
Tel. +64 9 630 5206  
Fax +64 9 814 9990  
[www.ivoclarvivadent.co.nz](http://www.ivoclarvivadent.co.nz)

## **Ivoclar Vivadent**

**Polska Sp. z o.o.**  
Al. Jana Pawła II 78  
PL-00175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 54 96  
Fax +48 22 635 54 69  
[www.ivoclarvivadent.pl](http://www.ivoclarvivadent.pl)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Derbenevskaja Nabereschnaya 11, Geb.W  
115114 Moscow  
Russia  
Tel. +7495 913 66 19  
Fax +7495 913 66 15  
[www.ivoclarvivadent.ru](http://www.ivoclarvivadent.ru)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

171 Chin Swee Road  
#02-01 San Centre  
Singapore 169877  
Tel. +65 6535 6775  
Fax +65 6535 4991  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent S.L.U.**

c/ Emilio Muñoz Nº 15  
Entrada c/ Albarracín  
E-28037 Madrid  
Spain  
Tel. + 34 91 375 78 20  
Fax + 34 91 375 78 38  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14  
S-169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 8 514 93 930  
Fax +46 8 514 93 940  
[www.ivoclarvivadent.se](http://www.ivoclarvivadent.se)

## **Ivoclar Vivadent Liaison Office**

Ahi Evran Caddesi No 1  
Polaris Is Merkezi Kat: 7  
80670 Maslak  
Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 346 04 04  
Fax +90 212 346 04 24  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent UK Limited**

Ground Floor Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SE  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 78 80  
Fax +44 116 284 78 81  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
[www.ivoclarvivadent.us](http://www.ivoclarvivadent.us)